

**САМАРҚАНД ДАВЛАТ ЧЕТ ТИЛЛАР ИНСТИТУТИ ҲУЗУРИДАГИ
ИЛМИЙ ДАРАЖА БЕРУВЧИ PhD.03/30.12.2019.FiL/Ped.83.01
РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

САМАРҚАНД ДАВЛАТ ЧЕТ ТИЛЛАР ИНСТИТУТИ

ЭРКИНОВ СУҲРОБ ЭРКИН ЎҒЛИ

**ҲАРБИЙ КАСБГА ОИД ЛИСОНИЙ БИРЛИКЛАРНИНГ
СИСТЕМ-ФУНКЦИОНАЛ ХУСУСИЯТЛАРИ
(инглиз тили материали асосида)**

10.00.04 – Европа, Америка, Австралия халқлари тили ва адабиёти

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по
филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD) on philological
sciences**

Эркинов Сухроб Эркин ўғли

Ҳарбий касбга оид лисоний бирликларнинг систем-функционал
хусусиятлари (инглиз тили материали асосида) 3

Эркинов Сухроб Эркин угли

Системно-функциональные аспекты военно-профессиональных языковых
единиц (на материале английского языка) 25

Erkinov Sukhrob Erkin ugli

System-functional aspects of military-professional language units
(on the material of the English language) 47

Эълон қилинган ишлар рўйхати

Список опубликованных работ
List of published works 51

**САМАРҚАНД ДАВЛАТ ЧЕТ ТИЛЛАР ИНСТИТУТИ ҲУЗУРИДАГИ
ИЛМИЙ ДАРАЖА БЕРУВЧИ PhD.03/30.12.2019.FiL/Ped.83.01
РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

САМАРҚАНД ДАВЛАТ ЧЕТ ТИЛЛАР ИНСТИТУТИ

ЭРКИНОВ СУҲРОБ ЭРКИН ЎҒЛИ

**ҲАРБИЙ КАСБГА ОИД ЛИСОНИЙ БИРЛИКЛАРНИНГ
СИСТЕМ-ФУНКЦИОНАЛ ХУСУСИЯТЛАРИ
(инглиз тили материали асосида)**

10.00.04 – Европа, Америка, Австралия халқлари тили ва адабиёти

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

Самарқанд – 2020

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида В2019.3.PhD/Fil177 рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Самарқанд давлат чет тиллар институтида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Илмий кенгаш веб-саҳифасида (www.samdchti.uz) ва «Ziynet» Ахборот-таълим порталида (www.ziynet.uz) жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:

Сафаров Шаҳриёр Сафарович
филология фанлари доктори, профессор

Расмий оппонентлар:

Ризаев Баходир Хайдарович
филология фанлари доктори, профессор

Шодмонов Қурбон Бадриддинович
фалсафа фанлари доктори, профессор

Етакчи ташкилот:

Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети

Диссертация ҳимояси Самарқанд давлат чет тиллар институти ҳузуридаги илмий даража берувчи PhD.03/30.12.2019.Fil/Ped.83.01 рақамли Илмий кенгашнинг 2020 йил «13» ИЮН соат 11:00 даги мажлисида бўлиб ўтади (Манзил: 140104, Ўзбекистон, Самарқанд, Бўстонсарой кўчаси, 93-уй. Тел: (99866) 238-29-37; факс: (99878) 210-00-18; e-mail: info@samdchti.uz).

Диссертация билан Самарқанд Давлат чет тиллар институтининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (___ рақами билан рўйхатга олинган). Манзил: 140104, Ўзбекистон, Самарқанд, Бўстонсарой кўчаси, 93-уй. Тел: (99866) 238-29-37.

Диссертация автореферати 2020 йил «02» ИЮН куни тарқатилди.
(2020 йил «___» _____ даги №___ рақамли реестр баённомаси).



[Handwritten signature]

И.М.Тухтасинов
Илмий даража берувчи илмий кенгаш раиси, педагогика фанлари доктори, доцент

[Handwritten signature]

А.А.Яхшиев
Илмий даража берувчи илмий кенгаш котиби, филология фанлари номзоди, доцент

[Handwritten signature]

Н.Қ.Турниёзов
Илмий даража берувчи илмий кенгаш қошидаги илмий семинар раиси, филология фанлари доктори, профессор

КИРИШ (Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Жаҳон тилшунослигида соҳа терминологиясида касбга оид тил бирликлари тушунчаси билан боғлиқ лексик-семантик хусусиятларни аниқлашга қаратилган бир қатор муаммолар илмий тадқиқот объекти бўлиб келмоқда. Бугунги кунга келиб, касбий соҳа тилини ўрганиш янги босқичга кўтарилди. Бироқ, касбий соҳага оид тил бирликларини мавзу бўйича ёки бошқа кичик гуруҳлар асосида таснифлаш тамойилларини ҳамда уларга хос алоҳида тизимлараро муносабат турларини аниқлаш, шунингдек, ушбу тил бирликларининг ўзига хос функционал хусусиятларини белгилашга доир масалалар ҳануз ўз ечимини кутмоқда. Шу нуқтаи назардан, ушбу соҳада олиб борилаётган илмий изланишларга қўйиладиган асосий талаб миллий тил тизимида касбий соҳанинг шаклланиш усулларини хорижий тажрибалар билан уйғунлаштирилган ҳолда ўрганиш ва уларнинг семантик-функционал моҳиятини аниқлашга оид оптимал методларни тадқиқ этиш соҳа тараққиётини таъминлайдиган муҳим омиллардан ҳисобланади.

Дунё тилшунослигида тилнинг номинатив бирликлари системасининг онтологик ва функционал хусусиятларини ўрганишга алоҳида эътибор қаратилмоқда. Тилнинг алоҳида касб йўналишларига доир қатлами, жумладан, ҳарбий касбга оид тил бирликларининг лингвистик моҳиятини аниқлаш, профессионализм ва касбий мулоқот ўртасидаги боғлиқликларни белгилаш, тилнинг турли хил функционал-услубий соҳаларини ажратиш мезонларини ишлаб чиқиш ва ҳарбий соҳанинг ҳам социолингвистик хусусиятини аниқлаш муҳим аҳамият касб этмоқда. Бинобарин, ҳарбий лексикани умумсемантик-функционал жиҳатдан луғавий кодификациялаш ва тавсифланиш муаммосини жаҳон тилшунослигининг энг сўнгги замонавий методларидан фойдаланган ҳолда тадқиқ этиш ҳамда бундан дунё илмий жамоатчилигини хабардор этиш заруратини юзага келтиради.

Мустақилликнинг дастлабки кунлариданоқ Ўзбекистон тилшунослари зиммасига касбга оид тил бирликларини ўрганиш ва соҳа атамаларини тизимлаштириш, шунингдек, махсус соҳа луғатларини тузиш бўйича бир қатор вазифалар юклатилди. Ҳарбий терминология мамлакатимизда эндигина шаклланиш ва ривожланиш босқичига қадам кўяётган бугунги кунда инглиз, рус ва бошқа тиллар ҳарбий терминологиясини ўрганишга бўлган эътибор янада кучаймоқда. Бинобарин, “...илмий тадқиқот ва инновацион фаолиятни рағбатлантириш, фан ва ишлаб чиқариш ютуқларини амалиётга татбиқ этишнинг самарали механизмларини яратиш”¹га бўлган эҳтиёждан келиб чиққан ҳолда талабаларга чет тилидаги касбга доир атамаларнинг лингвистик ва экстралингвистик жиҳатларини ўргатиш ҳозирги замон талабларидан биридир. Шу боисдан, ҳарбий касб соҳасига тегишли терминологик бирликларнинг шаклланишини ва уларни тартибга

¹ Ўзбекистон Республикаси Президентининг “Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида”ги Фармони. ПФ-4947-сон

солинишини тадқиқ этиш ҳамда уларни семантик ва функционал нуқтаи назардан тавсифлаш зарурати мавжудлиги кўзга ташланади.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 7 февралдаги ПФ-4947-сон “Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида”ги, 2017 йил 20 апрелдаги 2909-сон “Олий таълим тизимини янада ривожлантириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги, 2018 йил 5 июндаги ПҚ-3775-сон “Олий ўқув юртларида таълим сифатини ошириш ва уларнинг фаол иштирокини таъминлаш бўйича кўшимча чора-тадбирлар тўғрисида”ги, 2019 йил 8 октябрдаги ПФ-5847-сон “Ўзбекистон Республикасининг 2030 йилгача олий таълими тизимини ривожлантириш концепциясини тасдиқлаш тўғрисида”ги Қарорлари ҳамда мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишга ушбу диссертация тадқиқоти муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланиши устувор йўналишларига мослиги. Диссертация тадқиқоти республика фан ва технологиялар тараққиётининг 1. ”Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш йўллари” устувор йўналиши доирасида бажарилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Касбга оид лексик бирликлар анъанавий тарзда лексикология, стилистика, социолингвистика, нутқ маданияти ва лексикография доирасида тадқиқ этилади. Бунда касбга оид лексик бирликлар (КЛ) тавсифи умумназарий нуқтаи назардан тадқиқ этилади ёки маълум бир ишлаб чиқариш доирасидаги (масалан, ҳарбийлар, кончилар, спортчилар, денгизчилар ва бошқалар тили) мулоқотга алоҳида эътибор қаратилади²[Абдиев М., Бондалетов В.Д., Михайленко Т.Д., Неъматов Х., Расулов Р., Полякова И.М., Усманова Ш.Р., Atchinson J.].

Касбга оид лексик бирликлар нутқий мулоқот доирасига мос тил бирликлари, яъни сленг(жаргон, арг)лар ҳамда сўзлашув нутқи билан таққосланган ҳолда ўзига хос хусусиятлари жиҳатидан³[Голопольский Т.Г., Лихачев Д.С., Салимова Р.Х.], шунингдек, миллий тил билан ўзаро муносабатлар кесимида⁴[Рыньков Л.Н.], қолаверса, сўз ясашиши⁵[Бартков

²Абдиев М. Соҳа лексикасининг систем таҳлили муаммолари, - Т.: Абдулла Қодирий номидаги халқ мероси нашриёти, 2004. – 117 б.; Бондалетов В.Д. Условно-профессиональные языки русских ремесленников и торговцев: Автореф.дис. ...д-ра филол.наук. – Л.: ЛГУ, 1966.-28 с.; Михайленко Т.Д. Грамматические инновации письменной речи в сфере профессионального общения (на материале немецких военных текстов) // Вестник МГЛУ, 2008. – С.73-80.; Неъматов Х., Расулов Р. Ўзбек тили систем лексикологияси. – Т.: Ўқитувчи, 1995. – 127 б.; Полякова И.М. Слово в профессиональном употреблении. – Челябинск: ЧГПУ, 2006. – 71 с.; Усманова Ш.Р. Олтой тилларида муштарак маънавий лексика. – Т.: Фан, 2010. – 231 б.; Atchinson J. The Power and Problem of Words. BBC Reith lectures. – Cambridge, New York, Melbourne: Cambridge University Press, 2010. – P.221-230.

³Голопольский Т.Г. Сленг, жаргон, профессионализм // Актуальные проблемы лексикологии – Новосибирск, 1987. – С. 24-38.; Лихачев Д.С. Аргонические слова профессиональной речи // Развитие грамматики и лексики современного русского языка. – М., 1984. – С. 32-56.; Салимова Р.Х. Теоретические вопросы изучения современного русского профессионального просторечия // Труды СамГУ. Новая серия. Выпуск № 204. – Самарканд, 1971. – С. 12-44.

⁴Рыньков Л.Н. Специализация значений общих слов в профессиональной разговорной речи // Вопросы современного русского литературного языка. Выпуск II. – Челябинск: ЧГПИ, 1987. – С. 47-62.; Ахмедов

Б.И.] нуқтаи назаридан алоҳида ўрганилган. Ҳарбий соҳа, диссертация тадқиқотлари даражасида, асосан, алоҳида тиллар материалида лексик-грамматик система, сўз ясаши ва социолингвистик аспектлар нуқтаи назаридан ўрганиб келинган⁶[Дадабоев Х.А., Горинова Л.И., Эргашева Ф.И.].

Сўнгги йилларда инглиз тили бўйича олиб борилган илмий изланишларга эътибор қаратилса, уларда тилнинг касбга оид лексик ва фразеологик қатлами қуйидаги умумтилшунослик масалалари доирасида тадқиқ этилганлиги кўзга ташланади: тилни ўрганиш тарихи нуқтаи назаридан касбга оид бирликлар (кейинчалик КБ)нинг турли хил қатламлари; тилнинг луғат таркибидаги кенгайиши ва камайиши нуқтаи назаридан лексик-семантик вариантлашуви ва деривацион фаоллиги; тилдаги сермахсул лексик-семантик гуруҳларнинг ривожланишида КБларнинг тутган ўрни ва бошқалар⁷ [Aarsleff H., Aitchison J., Bailey R.W. and Robinson J.L.]. Алоҳида тадқиқотларда эса АҚШ инглиз тили вариантынинг ривожланишида профессионализм, жаргонизм, терминологизм ва регионализмларнинг роли тадқиқ этилган⁸[Ferguson Ch. A., Heath Sh.B., Mencken H.L.]. Ҳарбий соҳадаги терминологик лексика ва фразеологияга оид материал илмий тадқиқот объекти сифатида тилшуносликда бир текис ўрганилмаган ва шунингдек, бу борадаги тадқиқотларнинг кўпчилиги аллақачон эскирган ҳисобланади⁹[Аксенов А.Т., Greifelt R., Судзиловский Г.А., Hiddeman H.].

Диссертация тадқиқотининг диссертация бажарилган олий таълим муассасаси илмий тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги. Тадқиқот иши Самарқанд давлат чет тиллар институтининг “Замонавий тилшуносликнинг янги йўналишлари” мавзусидаги илмий-тадқиқот ишлари режасининг таркибий қисми сифатида бажарилган.

Тадқиқотнинг мақсади кўп босқичли таҳлил орқали инглиз тилидаги ҳарбий соҳа тил birlikлари турларининг шаклланиш қонуниятларини

О.С. Инглиз ва ўзбек тилларида солиқ-божхона терминларининг лингвистик таҳлили ва таржима муаммолари: Филол. фан. д-ри дис... автореф. – Тошкент, 2016. – 86 б.

⁵Бартков Б.И. Частотность английских военных терминов и мощность их словосочетательных гнезд // Особенности словообразования в терминосистемах и литературной норме. – Владивосток, 2011. – С. 38-48.;

⁶Дадабоев Х.А. Военная лексика в староузбекском языке. В кн.: Проблемы лексики староузбекского языка. – Т.: Фан, 1990. – С. 5-84; Горинова Л.И. Семантика терминологических словосочетаний подъязыка кибернетики: (на материале английского языка) // Семантика синтаксических единиц в германских языках. – Нижний Новгород, 2010. – С. 74-98.; Эргашева Ф.И. Способы образования английских военных терминов // Преподавание языка и литературы. – Ташкент, 2010. - № 8. – С. 36-44.; Кочарян Ю.Г. Функциональные особенности американского военно-морского сленга // Теория и практика общественного развития. – М., 2012. – Вып. №4. – С. 395-398.; Захарчук О.А. Универсальные характеристики и национально-культурная специфика военного жаргона : дис... канд. филол. наук.–Челябинск. 2007. – 187-191.

⁷Aarsleff H. The Study of Language in England, 1780-1860. – Princeton: Princeton University Press, 2003. – P.117-121; Aitchison J. The Power and Problem of Words. BBC Reith lectures. – Cambridge, New York, Melbourne: Cambridge University Press, 2010. – P.221-230.; Bailey R.W. and Robinson J.L. Varieties of Present-Day English, New York, Macmillan, 2010. – P.88-104.

⁸Ferguson Ch. A., Heath Sh.B. Language in the USA. – Cambridge: Cambridge University Press, 2004. – P.290-295.; Mencken H.L. The American Language. – New York, 2007. – P.160-179.

⁹Аксенов А.Т. К вопросу о взаимодействии между английской военной терминологией и общенародной лексикой: Автореф. дис. ...канд. филол. наук. – М.: ВЛИ, 1954. – 24 с.; Greifelt R. Der Slang des englischen Soldaten im Weltkrieg 1914-1918. – Marburg, 1977. – 223 p.; Судзиловский Г.А. К вопросу о «слэнге» в английской военной лексике: Автореф. дис. ...канд. филол. наук. – М.: ВЛИ, 1954. - 23 с.; Hiddeman H. Untersuchungen zum Slang des Englischen Heeres im Weltkrieg. – Emsdetten: H.&J. Lecht, 1938. – 56 p.

аниқлаш ва тавсифлаш, шунингдек, систем-функционал нуқтаи назардан ҳарбий соҳа луғавий бирликларини семантик ва мавзуй гуруҳларга тақсимлашдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари:

тадқиқотнинг назарий асосини "профессионализм", "атама", "касбий-жаргон лексикаси", "оммабоп лексика", "таянч тил", "махсус тил" каби тушунчаларни таҳлил қилган ҳолда аниқлаш;

касбий соҳага оид бирликлар микромайдонини аниқлаш имконини берадиган терминологик тизимости гуруҳларнинг структур хусусиятларини ёритиш;

тематик гуруҳ ва терминологик майдонлар доирасини алоҳида ажратиш мақсадида ҳарбий касбга оид тил бирликларини семантик-функционал жиҳатдан тавсифлаш;

ҳозирги замон инглиз тилидаги ҳарбий лексикани луғавий кодификациялаш ва тавсифланишини инобатга олган ҳолда умумсемантик-функционал жиҳатдан таснифлашнинг ўзига хос тамойиллари ва усулларини ишлаб чиқиш;

инглиз ҳарбий касбга оид терминлар лексик таркибига хос хусусиятларни аниқлаш, шунингдек, уларнинг ўзаро муносабатларидаги систем-семантик жиҳатларни ўрганиш.

Тадқиқотнинг объекти ҳарбий касбга оид мулоқот тизими доирасида қўлланиладиган инглиз тили луғавий бирлик ва тузилмаларидан иборат.

Тадқиқотнинг предмети ҳарбий соҳа тил бирликларининг систем-функционал хусусиятларини ўз ичига олади.

Тадқиқотнинг усуллари. Тадқиқот мавзусини ёритишда компонент таҳлил, таснифий таҳлил, структур таҳлил, шунингдек, лингвистик тасвирлаш методларидан фойдаланилган.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги қуйидагилардан иборат:

касбга оид бирликлар махсус лексик қатлам сифатида фан ва ишлаб чиқаришнинг алоҳида бир соҳасига тегишли терминологик бирликлар эканлиги исботланган;

инглиз ҳарбий касбга оид тил қатлами семантик ва функционал жиҳатдан тавсифланиб, терминологик бирликлар алоҳида мавзули гуруҳлари аниқланган;

касбга оид тил бирликларининг макро ва микромайдонларига тегишли сифат ва миқдорий кўрсаткичларни аниқлашда терминологик кичик гуруҳларга хос структур хусусиятларнинг ажратилиши муҳимлиги далилланган;

ҳарбий лексиканинг алоҳида гуруҳларига хос ономонологик ва тезаурус-информацион жиҳатлари изоҳланиб, ушбу гуруҳлар функционал муносабатларининг алоҳида сатҳларда акс этиши очиб берилган;

замонавий инглиз тилидаги ҳарбий соҳа лексикасининг луғатлардаги таърифи инобатга олинган ҳолда уларга мос систем-семантик таксономия усуллари ишлаб чиқилган;

Тадқиқотнинг амалий натижалари:

инглиз тилидаги ҳарбий атамаларнинг ҳозирги ҳолати тавсифланган ҳамда алоҳида тизимости гуруҳларининг касбий нутқдаги фаоллик даражаси аниқланган;

инглиз ҳарбий терминологиясининг ҳозирги ҳолатини синхрон тарзда тавсифлашга йўналтирилган бир қатор амалий таклифлар ишлаб чиқилган;

касбий фаолиятнинг турли соҳалари бўйича бўлажак мутахассисларни лингвистик тайёргарлиги муҳимлигини исботлашга қаратилган маърузалар матн тайёрлашга хизмат қилган;

инглиз ҳарбий тилини ўргатиш тизимини оптималлаштириш ва ривожлантириш, шунингдек, замонавий дарслик ва луғатлар яратиш тамойилларини такомиллаштириш бўйича таклиф ва амалий тавсиялар ишлаб чиқилган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги ишда қўлланилган тадқиқот усуллари, фундаментал илмий-назарий қонуниятлар, кенг кўламли таҳлил материали, тадқиқот натижаларининг диссертация ишидаги назарий асосларга мувофиқлиги, ишда келтирилган хулоса, фараз ва тавсияларнинг амалиётга жорий этилганлиги, шунингдек, олинган натижаларнинг ваколатли ташкилотлар томонидан тасдиқланганлиги орқали изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти.

Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти таҳлилий хулосалар асосида олинган натижаларнинг келажакда махсус лексика алоҳида қатламларини бошқа тиллар материалида ҳам систем-семантик жиҳатдан тадқиқ қилиш истиқболлини белгилаб бериши билан белгиланади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти эса диссертация материалларининг ўқув жараёнида "Инглиз тили лексикологияси", "Инглиз тили фразеологияси", "Таржима назарияси ва амалиёти" каби фанлардан маъруза ва семинар машғулотларини ташкил қилиш, махсус фанларни ўқитиш жараёнида, терминологик луғатларни тузишда, шунингдек, магистрлик диссертацияларини ёзишда фойдаланиш мумкинлиги орқали изоҳланади. Мазкур тадқиқот натижалари келажакда ўзбек тили ҳарбий терминологиясини илмий ва амалий жиҳатдан тадқиқини такомиллаштириш, луғатшунослик фаолияти самарасини ошириш учун хизмат қилади.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Инглиз ҳарбий тил соҳасининг лексик бирликларига хос систем-функционал жиҳатларни ўрганиш жараёнида олинган назарий таклифлар ва амалий натижалар асосида:

- инглиз ҳарбий касбга оид тил ва унинг бирликларининг функционал-семантик тавсифи билан боғлиқ илмий хулосалардан ОТ-Ф8-062 рақамли "Тил тараққиётининг деривацион қонуниятлари" мавзусидаги фундаментал тадқиқотлар лойҳасида фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2019 йил 26 ноябрдаги 89-03-4543-сон маълумотномаси). Инглиз ҳарбий касбга оид тил соҳасининг лексик бирликларини структур-функционал жиҳатдан ўрганиш жараёнида олинган назарий тавсиялар ва амалий натижалар матн деривацияси муаммоларини ўрганиш тамойилларини янада бойитишга хизмат қилган;

- инглиз ҳарбий-профессional тил соҳасининг семантик ва функционал тавсифини ўрганишдан олинган натижалар И-204-4-5-“Инглиз тили мутахассислик фанларидан ахборот-коммуникацион технологиялари асосида виртуал ресурслар яратиш ва ўқув жараёнига жорий этиш” мавзусидаги инновацион лойиҳада фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2019 йил 26 ноябрдаги 89-03-4543-сон маълумотномаси). Ишнинг илмий хулосалари лексикология, фразеология ва инглиз тили грамматикасидан виртуал манбаларни яратиш бўйича услубий тавсияномаларни ишлаб чиқишда назарий асос бўлиб хизмат қилган;

- диссертациянинг илмий натижалари Олий ҳарбий авиация билим юртининг курсантларига инглизча ҳарбий атамаларни, уларнинг систем-функционал хусусиятлари ва семантик майдонини ўргатишда фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Мудофаа вазирлигининг 2019 йил 2 декабрдаги 25-10-2363-сон маълумотномаси). Бу курсантларга билимларини оширишга ва улар асосида ўқув материалларини тайёрлашга ёрдам берган;

- замонавий инглиз тилининг ҳарбий касбга оид professional лексикаси бўйича тадқиқот хулосаларидан Самарқанд вилоят телерадиокомпаниясининг “Мутолаа завқи” ва “Ижод гулшани” кўрсатувлари сценарийларини тайёрлашда фойдаланилган (Ўзбекистон Миллий телерадиокомпаниясининг 2019 йил 8 ноябрдаги 09-02/294-сон маълумотномаси). Натижада ушбу телекўрсатувлар учун тайёрланган материалларнинг мазмуни мукамаллашган, илмий далилларга бой бўлиши таъминланган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Ушбу тадқиқот натижалари 3 та халқаро ва 9та республика конференцияларида муҳокама қилинган ҳамда илмий маърузалар шаклида синовдан ўтказилган.

Диссертация натижаларининг эълон қилинганлиги. Диссертация мавзуси бўйича 21та илмий иш нашр этилган. Шундан, Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг диссертациялар асосий илмий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларда 7 та мақола, жумладан, 2 та хорижий ва 5 та республика журналларида эълон қилинган.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация таркиби кириш, учта боб, боблар бўйича хулосалар, ишнинг умумий хулосаси ва фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан иборат. Диссертациянинг асосий ҳажми 138 бет босма матнни ташкил этади.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш қисмида тадқиқотнинг долзарблиги ва зарурати асосланган, республика фан ва технологияларни ривожлантиришнинг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилган, тадқиқотнинг мақсад ва вазифалари, объект ва предмети тавсифланган, фойдаланилган тадқиқот усуллари кўрсатилган, тадқиқотнинг янгилиги, илмий ва амалий аҳамияти очиб берилган, тадқиқот натижаларининг ишончлилиги асосланган ва уларнинг

амалиётга татбиқ этилиши, ишнинг апробацияси, эълон қилинган ишлар ва диссертациянинг тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг **“Касбий тил соҳасини тавсифлаш муаммоси”** деб номланган биринчи бобида ҳарбий касбга оид тил соҳасини алоҳида кичик система сифатида ўрганиш зарурлиги асосланган, шу билан бирга, унинг лексик таркиби ва умумий тизимини тавсифлашнинг лингвистик хусусиятларига боғлиқ масалалар муҳокама қилинган.

Тил ва нутқни ижтимоий-услубий нуқтаи назардан фарқлаш муаммолари ҳозирги замон тилшунослигида муҳим ўрин эгаллайди¹⁰. Хусусан, миллий тилнинг бир қатор махсус соҳалари орасида ишлаб чиқариш ва ижтимоий қатламдаги ўзига хос махсус хусусиятлари билан кўзга ташланиб турадиган касбий тил соҳаси (КТС) алоҳида ажралиб туради. Масалан, компьютер билимдонлари, шифокорлар, курувчилар, биологлар, ҳарбий хизматчилар, кончилар, иқтисодчилар, балиқчилар, спортчилар, овчилар, ўқитувчилар ва бошқалар тили шулар жумласидандир.

Бироқ, КТСнинг миллий тилга хос махсус соҳа сифатидаги ўрни ва роли ҳамда унинг лингвистик табиати бўйича ягона нуқтаи назар ҳозирга қадар тўлиқ шаклланмаган. Адабий тилнинг КТСга муносабати охиригача аниқланмаган ва унинг ўзига хос хусусиятлари ўрганилмаган. Буларнинг барчаси келгусида КТСнинг хилма-хил турларини батафсил ўрганиш заруратини тақозо этади.

Шуни таъкидлаш жоизки, махсус тил ҳақида гап кетганда алоҳида лексик-грамматик тузилишга эга бўлган бирон бир автоном тил тизими тушунилмайди, балки, умумий тилнинг махсус соҳага оид қатлами англашинилади. Махсус тилнинг ўзига хослиги эса унинг маълум бир алоҳида соҳа, касбга оид референтларни аниқ номлайдиган тил бирикларидан иборат эканлигида намоён бўлади.

КТС анча тор доирада қўлланиши билан ажралиб туради. Бинобарин, у маълум бир соҳа вакиллари сўзлашув нутқига хос бўлиб, жамиятда барча ижтимоий қатлам вакиллари томонидан тўлиқ фойдаланилмаслиги билан изоҳланади. Оммабоп сўзлашув нутқига келадиган бўлсак, унинг қўлланиш доираси чексиз эканлиги маълум¹¹.

Маълум бир тил соҳибларининг аниқ ижтимоий ишлаб чиқариш фаолиятидаги ҳамкорлиги муҳитида юзага келадиган нутқ намунаси сифатидаги профессионализм ва терминологизмлар КТСнинг асосий манбаи сифатида хизмат қилади. Ушбу ўринда бир-бири билан ўзаро қоришиб кетган (айниқса, сарҳаддош бўлган) ижтимоий ишлаб чиқаришга хос ва КТСнинг шаклланиши, ривожланиши ва фаоллашувида бир-бири билан тўқнаш келадиган тил хилма-хиллигини инобатга олиш ўринли саналади.

¹⁰Bolinger D. Language: The Loaded Weapon. – London, Longman, 2005. – 261 p.; Dittmar N. Sociolinguistics: a Critical Survey of Theory and Applications. – London: Edward Arnold, 2009. – 336 p.

¹¹Шевченко М.А., Митчелл П.Дж., Игнатов А.А. Военно-морские силы Великобритании. Английский язык: учебное пособие: [по специальности “Лингвистическое обеспечение военной деятельности”]. – Томск, 2016. – 242с.

Маълум бир соҳада юзага келадиган техник тушунчалар ва уларнинг тилдаги ифодаси КТСни бойитиш манбаи сифатида хизмат қилиши мумкин. Масалан, америка ҳарбий сўзлашув тилида амалда бўлган қуйидаги бирикмаларни такқослайлик: *flying pig* (сўзлашув нутқида.) «учар чўчка» - (миномет) мина; оғир снаряд; *flying fishbowl* «учар аквариум» - вертолёт; *flying dust bin* «учар ахлат қути» - оғир снаряд (мина); *flying ash can* «учар кулдон» - оғир снаряд (мина); *flying banana* «учар банан»-вертолёт; *flying blow torch* «учар чирок» - реактив самолет; *flying devil* «учар иблис»- қўл гранатаси.

Касбга доир тил бирликлари тилда инсон фаолиятининг маълум бир соҳасига тегишли бўлган алоҳида системанинг бир қисми ҳисобланади ва уларга хос концептуал мазмун эса уларнинг системада тутган ўрни орқали аниқланади.

Маълум бир касб доирасидаги жамоада пайдо бўлган ва у ерда муайян тарзда қўлланиладиган касбий тил бирликларидан фақат ушбу ишлаб чиқариш соҳасидаги мулоқот жараёнида фойдаланиш мумкин. Бу эса умумий тил соҳибларининг барчаси учун тушунарли бўлмаган махсус луғавий бирликларни ўз ичига олади. Улар махсус тушунчалар(меҳнат фаолиятидаги турли механизмлар, асбоблар, маҳсулотлар ҳамда ишлаб чиқариш жараёнлари ёки ишлаб чиқариш фаолияти натижалари ва бошқалар)ни соф ҳолда ифодалаш билан ажралиб туради. Тилнинг ҳарбий касбга доир соҳасини ўрганишни, авваламбор, унинг структур тузилишидаги мураккабликдан бошлаш мақсадга мувофиқ. Маълум бир тадқиқот доирасида уларнинг пайдо бўлиши, ривожланиши ва фаолиятига алоқадор хусусиятларни қамраб олиш имконияти мавжуд эмас. Шу сабабли мазкур ишда ҳарбий лексикани тавсифлаш мақсадида икки хил асосий йўналиш, яъни терминологик (шу жумладан, номенклатур шакллар) ва касбий ўзига хослик инобатга олинган.

Бажарилган тадқиқотларнинг катта қисми номенклатурадаги белгиларга хос мазмун планининг таҳлилига бағишланган бўлиб, эҳтимол буни ифодаланмишнинг етакчи роли билан изоҳлаш мумкин¹².

Шунга қарамай, номенклатурадаги белгиларга хос ифода планини ўрганиш масалалари эътибордан четда қолган. Уларни бундай нуқтаи назардан ўрганиш номенклатурадаги белгилар моҳиятини очиб беришдаги релевант белгиларни намоён этиш имконини беради. Улар предметни номлаш тамойиллари, тушунча мазмуни ва бундай номларнинг қўлланилиш доираси кабиларни ўз ичига олади.

Агар тил элементи ва тушунча ўртасидаги ўзаро муносабат кўриб чиқилса, тил системасида белгилар муносабати предметларнинг мос келадиган синфига кўра тил элементи ва тушунчани бирлаштириши намоён бўлади. Бундай ҳолатда номенклатурада тил сатҳи даражасидаги белгилар муносабати, масалан, *M 9 Beretta Pistol* – М 9 «Беретта» тўппончаси; *M 136 AT 4 Antitank Weapon System* – М 136 АТ 4 танкка қарши гранатамет каби тил

¹²Abraham S., Kiefer F. A Theory of Structural Semantics. – Hague, 2009. – 488 p.

бирликлари предметлар синфи билан тўлиқ мослашади. Чунки, мулоқотнинг маълум бир актида аниқ предмет ва номенклатуранинг ҳар қандай белгиси ўртасида алоқа аллақачон мавжуд бўлади.

Умуман олганда, фаннинг кўплаб тармоқларида номлашнинг бинар тамойили қўлланилади. Аммо, бинар отлар компонентлари, тилнинг структур хусусиятларига ва ҳар бир фан онтологик инвентарини номлаш тамойилларига қараб, ўз жойларини ўзгартириши мумкин. Шу аснода, ҳарбий фаолиятда бинар номлар маълум бир туркумга кирувчи ҳарбий атамани ифодаловчи номинатив бирикмаларни акс эттиради. Масалан: *M 106 Mortar Carrier* - М 106 ўзиюрар миномет; *Bradley Fighting Vehicle* – «Бредли» пиёдалар жанговар машинаси (ПЖМ); *Tank M1* – М1 танки; *M 60 General Purpose Vachine Gun* – М 60 универсал пулемет ва ҳоказо.

Инглиз тилида ҳарбий номенклатура белгилари семантик нуқтаи назардан қуйидаги турдаги номларни ўз ичига олади:

а) қурол турлари: *M 79 Grenade Launcher* – М 79 гранатомет; *M 203 Launcher mounted on M 16 Rifle* – М 163 милтиғига ўрнатилган М 203 яширин граната отиш мосламаси; *M 9 Beretta Pistol* – М 9 «Беретта» тўппончаси;

б) ҳарбий техника турлари: *CH-47* – CH-47 «Чинук» ҳаво-десант вертолёт; *brain*(сўзлаш.) «мия», бошқарув тизими; ўзи мўлжалга олувчи (ракета) мослама бош қисми; *blitzbuggy*(сўзлаш.) «блиц-аравача», ¼ - т умумий фойдаланиш машинаси, жип, танк; *Bees*(сўзлаш.) «асаларилар», денгиз десант муҳандислик-қурилиш қўшинлари; *beetle* (сўзлаш.) «қўнғиз», сузувчи конвеер.

Ҳарбий номенклатура белгилари структур нуқтаи назардан эса қуйидагиларни ўз ичига олади:

а) содда сўзлар: *Fox; Avenger; Patriot; Titan; Bradley Dragon; Javelin; Phalanx; Standard*;

б) номловчи атамани ўз ичига олмайдиган қўшма отлар: *F-15A Eagle* –F-15A «Бургут» қирувчи-самолёт; *92th Water Buffalo* – 92чи «Сув буфалоси» пиёда бўлинмаси; *38th Cyclone* –«Сайклоун» [Циклон] бўлинмаси; *37th Buckeye* – «Бакай» бўлинмаси [Америка каштани], 37 - пиёда бўлинмаси;

в) қисқартмалар: *TERCOM* –*terrain contour matching* – ТЕРКОМ ҳудудга кўра корреляцион йўл-йўриқ тизими; маҳаллий рельеф контури бўйлаб мўлжални тўғрилаш тизими; ТЕРКОМ ерни кузатиш системаси; *THAAD* – *Theater High Altitude Area Defense* – ТХААД ракеталарга қарши муҳофаа тизими;

г) умумий атамани ўзида акс эттирадиган ва иккинчи турдаги номенклатур белгилар сифатида хизмат қиладиган номинатив бирикмалар; улар жанговор қурол намуналари ва ҳарбий техника турларини ифодалайди: *Harpoon missile* – «Гарпун» кемага қарши ракета; *Tomahawk cruise missile* – «Томахок» [Томагавк] қанотли ракета; *ASROC ballistic rocket* – «АСРОК» торпеданинг баллистик ракетаси.

Ҳарбий касбга доир бирликларнинг семантик майдонини тавсифлаш ҳарбий соҳа бирликлари мажмуасини онтологик нуқтаи назардан ўрганишга

нисбатан қўлланилади, бу эса алоҳида отларни маълум бир тизимости гуруҳларга бириктириш имконини беради¹³.

Умуман олганда, ҳарбий объектни атоқли отлар воситасида ифодалаш жараёнида ҳарбий касбга доир тил бирликларининг қуйидаги кичик синфларини алоҳида ажратиш кўрсатиш мумкин:

– сув усти ва сув ости кемалари: *Enterprise – submarine nuclear propulsion* («Enterprise» ядровий сув ости кемаси); *Thomas Jefferson – missile-launching submarine «Thomas Jefferson»* («Thomas Jefferson» ракета сув ости кемаси);

– космик учар кемалар: *Injun – spaceship* (космик кема). Шунини таъкидлаш керакки, «*Injun*» радиацион муҳитни ўрганиш учун яратилган бир қатор илмий сунъий йўлдошлар номини англатади. (Сўзма-сўз таржимаси: "ҳинду");

– ер ости ядровий портлашлар : *Neptun, Danny Boy*;

– ўқув марказлари: *Army Missile Development Center, Armored School, the Armored Center, Fort Knox, Kentucky, Camp Century*;

– машқлар ва манёврлар: *Desert Strike, Miki, West Wind* ва бошқалар.

Бундай тизимлаштириш келгусида уларни янада кўплаб мавзули синфларга ажратишга ёрдам беради.

ҲТСнинг семантик майдонини ўрганишга бундай ёндашув, авваламбор, КБларнинг структур хусусиятларини аниқлаш имконини беради. Шундай қилиб, КТБ учун икки, уч компонентли атоқли отларнинг қўлланилиши ўзига хос аҳамият касб этади. Масалан, *Bedfordshire and Hertfordshire Regiment, Jork and Lancaster Regiment; King's Division; Lovat Scouts; Queen Elizabeth's Own Gurkha Rifles* ва бошқалар. Улар ўз таркибида умумий ҳарбий атамани ифодалаш билан ажралиб туради.

Диссертациянинг «**Ҳарбий касбга оид тил соҳасининг тизимлилиги**» деб номланган иккинчи бобида ҲКТС бирликларининг систем-семантик белгиларини аниқлаш ҳамда уларнинг алоҳида мавзули структур турларини таснифлашга хос мезон ва тамойилларни ишлаб чиқиш асосий мақсад қилиб қўйилган.

Ҳ.Д.Палуанова таъкидлаганидек, тизимлилик терминологик бирликларнинг асосий белгиларидан бири бўлиб, атамаларнинг маълум бир терминологик тизимга тегишлилиги уларга хос систем-функционал моҳиятнинг пайдо бўлишига олиб келади¹⁴. Бундай ёндашув замирида ҳар қандай сўз ёки сўз бирикмаси атама сифатида қабул қилиниши мумкин. Бунинг учун унинг маъноси терминологиянинг маълум бир семантик гуруҳига тегишли бўлиши, ушбу атама лексик бирлик сифатида терминологик тизимга киритилиши лозим.

Тил таркибининг лексик майдонига хос тизимни ўрганиш тилшуносларни семантик майдон назариясини яратишга ундади. Маълум бир

¹³Бойко М.Г. Структурно-семантические особенности формирования бронетанковой терминологии в английском языке: Автореф. дис. ... канд. фил. наук. – Омск: ОГУ, 2011. – 24 с.

¹⁴ Палуанова Х.Д. Экологик терминларнинг деривацион хусусиятлари. Т.: Фан ва технология. 2016. – Б.19.

семантик майдон умумий маъно жиҳатдан бир хил бўлган бирликларни ўзида мужассамлаштиради. Бундай бирликлар предмет ва тушунчаларни ифодаловчи тил бирликлари, шунингдек, функционал тил ҳодисаларининг турли хил ўхшашликларини акс эттиради. Уларнинг семантик майдонини ифодаловчи қуйидаги асосий хусусиятларни алоҳида ажратиб кўрсатиш мумкин: 1) уларни ташкил этувчи сўзлар ўртасида семантик муносабатларнинг мавжудлиги; 2) бу муносабатларнинг тизимли табиати; 3) семантик майдоннинг нисбатан автономлиги; 4) семантик майдонни ифодалашнинг узлуксизлиги; 5) бутун лексик тизим чегарасида семантик майдонларнинг ўзаро боғлиқлиги¹⁵.

Терминологиянинг семантик майдон структурасини функционал ёндашув асосида ўрганиш уни нутқий вазиятга қараб ўзгариши мумкин бўлган ҳаракатчан тузилма сифатида кўриб чиқиш имконини беради. Бинобарин, ҲҚТСни семантик майдон нуқтаи назардан тадқиқ этиш уни батафсил тарзда ўрганиш ҳамда улар ўртасидаги ўзаро муносабатларни ўрнатиш мумкин бўлган горизонтал қисмларга ажратиш имконини беради.

Замонавий тиллар, шу жумладан, ҳозирги замон инглиз тилида касбга доир лексик бирликларни семантик жиҳатдан мавзули турларга ажратиш тамойили устун туради. Бинобарин, маълум бир тил соҳасидаги тизимли муносабатларнинг ўзига хос хусусиятларини аниқлаш ҳамда уларга хос умумкатегориал хусусиятларни таҳлил қилиш учун ҲҚТС худудидаги асосий тематик гуруҳларни аниқлаш ва тавсифлаш зарурдир.

ҲҚТС доирасида қуйидаги асосий тематик гуруҳлар алоҳида ажралиб туради:

1. Ҳарбий хизматчиларнинг индивидуал хусусиятларини тавсифловчи бирликлар: *able-bodied* - «кучли, соғлом»; «ҳарбий хизматга яроқли».

2. Ҳарбий хизматчиларнинг турли ҳаракатларини тавсифловчи бирликлар: *absentee* - «йўқламада қатнашмаган хизматчи».

3. Ҳарбий қурол номларини тавсифловчи бирликлар: *pistol* – тўппонча; *submachine-gun* – автомат; *cannon* – пушка.

4. Милтиқ (*shotgun*) қисмлари номларини тавсифловчи бирликлар: *stock* – кўндок; *front sight*– нил (мўлжалга олиш мосламаси); *trigger* – тепки; *receiver* – қайтарувчи; *breech bolt* – затвор.

5. Умумҳарбий атамаларни (*military terms*) ўз ичига олган бирликлар: *aggression* – тажовуз; *alien* – бегона, душман; *enemy* – душман.

6. Ҳарбий кийимларнинг номларини ифодаловчи бирликлар: *battle dress* – жанговар юриш кийими; *body armor*, *flak jacket* – тана зирхлари, бронезилет; *breastplate* – кўкрак нишони; *dress uniform* – парад кийими.

7. Ҳарбий унвон, қисм ва бўлим номларини ифодаловчи ҳарбий касбга доир бирликлар: *airborne Forces troupes*- ҲДҚ (ҳаво-десант кўшинлари); *airborne division*- ҲДБ (ҳаво-десант бўлинмаси).

¹⁵ Володина М.Н. О стихийном и системном характере терминологической номинации // Stephanos. – М.: МГУ. - №6(26), 2017. – С. 24-36.

8. Куролли кучларнинг турли соҳалари, хусусан, ҳарбий ҳаво кучлари хизматчиларининг фаолиятини тавсифловчи бирликлар: *air map*- авиация харитаси; *air means*- авиация воситалари; *air mine ВМС*- авиация минаси.

Инглиз тилининг ўзига хос хусусиятларидан бири маълум бир отнинг бошқа бир отга нисбатан препозитив ҳолатда аниқловчи сифатида қўлланилиш имкониятига эга эканлигида намоён бўлади. Бундай имконият ҳарбий соҳадаги сўз бирикмаларини яшашда ҳам кенг қўлланилган. Шу жумладан, сўз бирикмаси таркибига кирувчи ва аниқловчи вазифасини бажарувчи 262та сўздан 93таси сўз бирикмаси ядроси сифатида ҳам қўлланилиши мумкин. Шу сабабли семантик ва формал белгиларни ўзларида умумлаштирган синтактик гуруҳлардаги таркибий компонентларнинг «комбинаторик хусусиятлари» эътиборни тортади. Юқорида қайд этилган 93та сўзнинг бир қисми 576та бирикма ҳосил бўлишида фақат аниқловчи сифатида ишлатилади.

Масалан, *force* сўзи бирикма таркибида ядровий элемент сифатида 570 та ва аниқловчи сифатида эса 29 та ҳолатда қўлланилган. Худди шу тарзда қўлланиш частотасига кўра *support* сўзи 557 ва 55 та, *area* сўзи 550 ва 76 та, *operation* сўзи 525 ва 30 та, *war* сўзи 358 ва 16 та, *weapon* сўзи 277 ва 13та, *army* сўзи 201 ва 27 та ҳолатни ташкил этади. (Таққосланг: *Army in the Field* – амалдаги армия; *the Army at Home* – Англияда метрополия армияси; *standing army* – доимий армия; *army bible*– низом (ҳарб. сўзлаш.); *army number* – аскарнинг шахсий рақами ва бошқалар. 1-жадвалга қаранг:

1- жадвал.

Сўзлар	Бирикма ядроси сифатида қўлланилиш частотаси	Аниқловчи сифатида қўлланилиш частотаси
<i>force</i>	570	29
<i>support</i>	557	55
<i>area</i>	550	76
<i>operation</i>	525	30
<i>war</i>	358	16
<i>weapon</i>	277	13
<i>army</i>	201	27

Сўз бирикмалари таркибидаги компонентларнинг бу тусдаги структур хислатларини аниқлаш уларнинг ўзига хос лингвистик маънога эга эканлигини кўрсатишга ёрдам беради. Бундай фактларни аниқлаш сўз бирикмалари доирасидаги структур-семантик мослашувнинг моҳиятини аниқлашни тақозо этади. Масалан, бу ҳолат бирикма таркибини қисқартириш, бирикма маъносини тўлиғича қолган компонентга ўтказиш ва бошқа ҳолатларда содир бўлади.

Масалан, ҳарбий касбга доир тил соҳасида *the defensive*-«мудофаа жанги», «мудофаа»; *the offensive* - «ҳужумкор жанг», «ҳужум»; *the wounded* - «ярадорлар»; *the killed* - «ўлдирилганлар»; *the first (first lieutenant* бирикмасидан) - «биринчи лейтенант» каби бирикмалар пайдо бўлиш ҳоллари кўзга ташланади.

Юқоридаги таҳлил кўрсатишича, ҳарбий касбга доир тил соҳасида сўз бирикмалари аниқловчи компонент негизида ҳосил бўлади. Бинобарин, одатда, ҳарбий касбга доир сўз бирикмаларда *attack, defense, force, operation, support, war* каби энг фаол атамалар ядровий компонент сифатида хизмат қилади. Ушбу сўзларнинг махсус матнлар таркибида тез-тез учраб туриши сабабли, ахборот ташиш имконияти чегараланган.

Сўз бирикмаларининг таркибий компонентлари ўртасидаги бундай тақсимот фақат маълум бир соҳа (хусусан, ҳарбий касб) доирасидаги матнлар доирасида сақланиб қолган. Масалан, ҳарбий соҳага тегишли матнлар доирасида *military* аниқловчиси аниқ дифференциал хусусиятларни ўзида мужассам эта олади, шунга кўра *military correspondent* сўз бирикмасида эса муҳбир “*political*” эмас, балки, айнан “*military*” эканлиги муҳим ҳисобланади.

Шу аснода, терминологик бирликлар қўлланилишининг ўзига хослиги “атамаларнинг тилда махсус мақсадлар учун қўлланиладиган лексик бирлик сифатида намоён бўлишини” ва “улар кундалик мулоқот тилида ҳам, махсус соҳа тилида ҳам бирдек фойдаланилишини, бироқ уларнинг махсус соҳа тилидаги лексик бирликлар сифатида тан олинишини” тақозо этади¹⁶. Бу шуни англатадики, термин тилшунослик учун функционал бирлик ҳисобланса, терминология учун эса, “махсус соҳа тилининг маълум бир билим ёки фаолият тури назариясининг аниқ ёки мавҳум тушунчаларини ифодаловчи лексик бирлиги сифатида талқин қилинади”¹⁷.

Ҳар қандай атамалар системаси очик система ҳисобланиб, унда йўқолиб кетган элементлар ўрни мунтазам янги элементлар билан тўлдириб борилади. Билимларнинг умумий ўзига хослиги сабабли, терминология тизимлаштирилган ва соддалаштирилган бўлиши, аммо унинг охиригача стандартлашуви қийин масала. Ушбу мақсадга эришишда соҳа терминологик луғатлари, атамаларнинг алифбо тартибидаги изоҳсиз рўйхатидан иборат сўзликлар, изоҳли ва энциклопедик луғатлар, шунингдек, атамаларнинг семантик ва ассоциатив муносабатларини белгилайдиган тезаурус-луғатлар аҳамияти алоҳида.

Б.В.Киселёвнинг¹⁸ жуфттиллик луғатини таҳлил қилиш натижасида ҳарбий соҳага тегишли атамаларнинг семантик майдонини тавсифлаш имкони пайдо бўлади. Бу, авваламбор, ходимлар лавозимларини ифодаловчи қўмондонлик таркиби мисолида яққол кўзга ташланади. Таққосланг: *officer* (б. 86); *mid-grade officer* (б. 86) – флот катта офицери; *flag officer* (б. 86) – флот юқори офицери; адмирал; *rear admiral* (б. 219) – контр-адмирал; *admiral* (б. 8) – адмирал; *Chief of Naval Operations* (б. 28) – АҚШ ХДК штаби бошлиғи; *Deputy Chief of Staff for Logistics* (б. 29) – ПҚ орқа фронт штаби бошлиғи ўринбосари; *captain* (б. 25) – капитан; *commandant of the US Coast Guard* (б. 32) – АҚШ соҳил хавфсизлиги қўмондони; *commandant of the US*

¹⁶ Лейчик В.М. Языки для специальных целей – функциональные разновидности современных развитых национальных языков Общие и частные проблемы функциональных стилей. – М.: Наука, 1986. – С. 28-43.

¹⁷ Кўрсатилган асар. – Б.31-32.

¹⁸ АРСВЛ – Киселёв Б.В. Англо-русский словарь военной и сопутствующей лексики. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2005. – 283,[5]с.: ил.

Marine Corps (б. 32) – АҚШ денгиз пиёдалари корпуси кўмондони; *Joint Force Air Component commander* (б. 32) – ҳаво кучлари кўмондони.

Бизнинг фикримизча, ҳарбий касбга оид тематик гуруҳларни тафсифлаш кўриб чиқиладиган тил соҳасидаги систем муносабатларни аниқлаш учун ҳамда ушбу соҳа семантикасининг умумкатегориал хусусиятларини таҳлил қилиш учун бир хилда аҳамиятлидир.

Учинчи боб «**Ҳарбий касбга доир тил терминологик тизимининг функционал хусусиятлари**» деб номланиб, унда терминологик бирликларнинг систем-функционал хусусиятлари ўртасидаги ўзаро муносабатлар ўрганилган, шунингдек, ҳарбий касбга доир тил бирликларининг систем-функционал типологиясига хос асосий мезонлар ишлаб чиқилган ҳамда ушбу бирликларнинг функционал вариантлашув ҳолатлари ёритилган.

Ҳарбий касбга оид тил соҳасининг функционал хусусиятлари, худди ундаги систем муносабатлар сингари, турли хил лисоний кўрсаткичлар воситасида юзага келади. Тил бирликларининг бундай хусусиятлари, авваламбор, ҲКТдаги вариантланиш, полисемия, омонимия, синонимия ва антономия ҳодисалари, терминологиядаги семантик майдонларни тизимлаштириш, терминологик бирикмалар компонентларининг деривацион фаоллиги, ҳарбий лексик бирликлар ўртасидаги стилистик ва функционал тафовут, уларнинг ҳудудий боғлиқлиги, шунингдек, ушбу бирликларнинг парадигматик ва синтагматик тавсифи каби кўрсаткичларда намоён бўлади.

ҲКТС маълум бир илмий ва касбий фаолиятга хос тушунчани ўзида акс эттиради ва у тил системасида воқеланади, айти пайтда у ўзаро кесишадиган қатор тизимости гуруҳларини, хусусан, терминологияни ҳам қамраб олади.

ҲКТСга хос функционал тамойиллар терминологик лексиканинг пайдо бўлиши ва тизимлашувининг энг асосий кўрсаткичлардан биридир. ҲКТСни ўрганишга бўлган систем-функционал ёндашув унинг таркибидаги бирликлар структурасини ва таркибий компонентлар маъносини, шунингдек, улар ўртасидаги алоқани тасвирлаш имконини беради.

Катта кўламдаги ахборот ифодалаш қобилиятига эга бўлган атамаларнинг ўзига хос вазифаси маълум бир соҳага тегишли аниқ ва мавҳум нарса ёки ҳодисаларни номлаган ҳолда инсон фаолиятининг муайян соҳаси учун хизмат қилишдан иборат. Ушбу вазифа (миллий) тил захирасида мавжуд бўлган сўз ёки ушбу умумий мақсад учун махсус ясалган сўз бирикмаси орқали бажарилади. Шу боис, атамаларнинг формал ва семантик белгилари, доимий бўлмасдан, балки уларни маълум бир терминологик системанинг бирлигига айланганидан сўнг вақтинча кашф этади, деган ҳулосага келиш мумкин.

М.Н.Латунинг фикрига кўра, терминологиянинг систем-функционал кўрсаткичлари кўпинча яширин тарзда амалга ошади¹⁹. Бироқ, терминологияни фавқулотда тўпланган ва ўзаро боғланган атамалар мажмуи

¹⁹ Лату М.Н. Англоязычная военная терминология в ее историческом развитии: структурно-семантический и когнитивно-фреймовый аспекты: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Ростов-на-Дону: РГУ, 2009. – С.13.

сифатида тасаввур қилиш нотўғри. Ушбу атамалар мажмуи, ҳар қандай бошқа системалар сингари, бир-бири билан аниқ (мантиқий, синтагматик, функционал) алоқада бўладиган элементлардан ташкил топган системадир. Терминологиядаги элементларнинг ўзаро алоқаларини кузатиш орқали уларга хос ўзаро муносабатлар ва фаоллашув жараёнида маълум бир тартибни ўрнатиш имконияти мавжудлигини исботлаш мумкин.

Атамаларнинг мазмуний тузилиши семантик ва функционал тизимига эга бўлиб, уларнинг маъноси компонент-семалар мажмуи орқали намоён бўлади. Атамалар терминологик тизимда семантик-функционал белгиларига кўра иерархик ёки поғонали равишда жойлашадиган гуруҳларни ҳосил қилади.

Ҳарбий касбга оид тил соҳасининг семантик ва тематик гуруҳларига тааллуқли лексик бирликлар ҳарбий сўзлар уясини ажратишга асос бўлиб хизмат қилади. ҲҚТ бирликларининг систем-функционал хусусиятлари алоҳида сўз ёки фразеологик бирликлар луғатларда уяли кўринишида қайд этилган. Бунда ҲҚТ бирликлари умумий тарздаги мазмуний ва структур хусусиятлари бўйича маълум бир гуруҳларни шакллантиради. Ушбу гуруҳлар семантик яқинлик, қарама-қаршилик, семантик-функционал салоҳият, кўпмаънолилиқ, хилма-хиллик, деривацион тобелик ва бошқалар орқали намоён бўлади. Масалан, ҲҚТ бирликлари орасидан *command* ядро элементи иштирокидаги ибора ҳосил қилувчи бирикмаларнинг луғавий уясини таққосланг:

command action- (командирнинг) буйруқ ҳаракатлари;

command a channel - буйруқ бериш ваколати;

command and control- буйруқ қилиш ва бошқариш;

command agency- бошқарув органи.

«English-Russian Military Dictionary» луғати ҳарбий атамалар ва терминологик бирикмаларнинг сўзлар уяси тартибида берилиши билан ажралиб туради²⁰. Шунингдек, унда маълум бир ҳарбий атамалар ҳақида ихчам ва тушунарли тарзда батафсил маълумотлар бериб ўтилган. Баъзи сўз уяларининг кўлами анча кенг, чунки улар ҳарбий луғатнинг катта қисмини ўз ичига олади. Масалан, *bomb* компонентли ҳарбий атамалар 65 хил сўз уясини ҳосил қилиши кўринади.

Таққосланг: *bomb*– бомба (авиациядаги); қўл гранатаси; (миномет) мина; бомбаларни ташлаш, бомбардимон қилиш (ҳаводан) / (қўл) гранаталарни улоқтириш; миномёт билан ўққа тутиш; бомбага оид ва ҳоказо.

Алоҳида лексик бирликнинг систем-функционал алоқаларини ҳисобга олиш ҳарбий атамаларнинг муҳим хусусиятларини инобатга олиш имконини беради. Бинобарин, «English-Russian Military Dictionary» луғатидаги *bomb* лексемаси негизидаги сўзлар уяси унинг кўпмаъноли эканлигидан далолат беради.

БАРС(катта англиз-рус луғати)да сўзлар уясида *bomb* компонентининг атрибутив тарзда қўлланиши яққол кўзга ташланади. Қиёсланг: ~ *alley* (воен.

²⁰ ERMD – English-Russian Military Dictionary. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2006. - 536 p.

проф.) - қисман бомбардимон қилинадиган ҳудуд; ~ *cemetery* (воен. проф.) - душманнинг зарарсизлантирилган ва портлатилмаган бомбалар омбори. Ушбу сўз бирикмалар *bomb* лексемаси сингари оммабоп тарзда кенг қўлланилмайди ва шунинг учун ҳам улар БАРСда ҳақли равишда тегишли *воен.* ва *проф.* каби қисқартма изоҳлар билан таърифлаб ўтилган.

Ушбу бобда таҳлил қилинган сўзлар уяларининг нафақат кўпмаънолилиқ хусусияти, балки ҳарбий соҳага тегишли сўз ва сўз бирикмаларининг бошқа систем хусусиятлари ҳам кўриб чиқилган. Хусусан, «English-Russian Military Dictionary» луғати қўлланилиш ҳудуди чегараланган ва фақат маълум бир соҳа доирасида фойдаланиладиган лексик бирликларни алоҳида ажратиб кўрсатади. Масалан: *bomb aimer* (Бр. авиация.) - “бомбардимончи” сўз бирикмаси фақат учувчилар томонидан ишлатилиши билан тавсифланади ва бу атама Британия армиясига хос бўлиб, АҚШ армиясида қўлланилмайди.

Инглиз тилидаги *bomb* компонентли сўзлар уясини таҳлил қилиш шуни кўрсатадики, «English-Russian Military Dictionary» луғати *bomb* сўзи иштирокидаги ўта кенг кўламли сўз уясини (65 та мисолни) ўз ичига олади ва уни ҳарбий лексиканинг бошқа функционал хусусиятларини ҳам ўзида акс эттирган луғат сифатида таърифлаш мумкин. Айти пайтда, БАРС академик луғатида лексик бирликларнинг тизимли тавсифи янада батафсил бериб ўтилган. Шунинг учун янги авлод луғатларини тузишда, албатта, ҲҚТСни ўрганишдаги ижобий тажриба натижаларини ҳисобга олиш лозим.

ҲҚТС баъзи бирликларининг деривацион фаоллиги юқори даражада эканлиги сезилади. Масалан, *ground* компоненти ҳарбий соҳага оид 200дан ортиқ сўз бирикмаларини яшашда иштирок этади (ERMD: 390-394):

ground officer - қуруқликдаги флот алоқаси офицери (авиациянинг); қуруқликдаги қўшин алоқаси офицери; *ground maneuver* - қуруқликдаги қўшинлар манёври; *ground mapping radar* - картографик радар; *groundmine* - пастки мина ва ҳ.к.

Луғатдаги бошқа сўз уялари ҳам, юқорида кўриб чиқилган уялар сингари, сўзлашув нутқида учрайдиган турғун сўз бирикмаларига бойдир. Ҳарбий касб доирасидаги оғзаки мулоқотни тилнинг умумстилистик системасига мансуб касбий соҳа сўзлашув нутқи турларидан бири сифатида тавсифлаш мумкин. Масалан, таққосланг: *groundflying* - «ердаги парвозлар», сафсата, аҳмоқлар (ERMD:392); *groundgripper* - ҳарбий ҳаво кучларининг парвоз қилмайдиган таркиб аскарари (сержанти, офицери) (ERMD:392).

Бундай сўзлар уясида синоним маънодаги турғун сўз бирикмалар ҲҚТС системасининг кўрсаткичлари сифатида намоён бўлади. Таққосланг: *ground gripper* ва *ground Joe*- ҲҚКнинг парвоз қилмайдиган таркиб аскарари (сержанти, офицери) (ERMD:392); *ground gainer* ва *ground gainingarm* – кўчма қўшин тури (ERMD:392). Шунингдек, вариантланиш ҳолати ҳам уларга хос тизимлилиқнинг мавжудлигидан далолат беради.

ҲҚТСда тизимлилиқ умумхалқ инглиз тили ва унинг америка вариантини бир-бири билан таққослаш жараёнида намоён бўлади. Масалан:

Британия инглиз тилида:	Америка инглиз тилида:
<i>disrank</i> - «унвонини пасайтирмак»;	<i>disrate</i> - «дисквалификация қилмоқ; унвонидан махрум қилмоқ»;
<i>element</i> - «бўлинма»;	<i>element</i> - «самолетлар звеноси».

Шундай қилиб, ҲҚТСни тизимлаштиришнинг асосий тамойили - бу семантик ва тематик жиҳатдан бир-бирига мос birlikлардан ташкил топган сўзлар уясининг пайдо бўлишидир.

ҲҚТ birlikларига хос вариантлашиш хусусияти ҲҚТСнинг деривацион ва функционал ривожланишини ёрқин тарзда ифодаловчи асосий кўрсаткич ҳисобланади. Бироқ, луғатларда бундай функционал хусусиятлар ҳар доим ҳам изчил тарзда акс этмайди.

Ҳарбий касбга оид тил birlikлари ўртасидаги полисемантик муносабатлар тил тизимида ва хусусан, луғатда ҳам функционал тизимлиликнинг фаол юзага келиш жараёнини ўзида акс эттира олади. Бинобарин, *line* атамаси кўпмаъноли бўлиб, у луғатларда қуйидаги маъноларда берилган: 1) чизиқ; 2) занжир (жанговор тартиб); 3) фронт чизиғи, фронт; 4) шеренга (ёки ёнма-ён қатор); 5) машиналар линияси; 6) ёйиқ саф; 7) марра; 8) ҳолат, тарз; 9) сим; кабель 10) тасвири кенгайтириш.

Б.В.Киселёвнинг луғатида эса ушбу полисемантик компонентли бошқа атамали бирикмалар қатори кенгроқ бериб ўтилган: *lay lines* – алоқа линияларини ўтказиш; *recover lines* – алоқа линияларининг қулаши; *line of communication* – алоқа линияси; алоқа; *bridgehead line* – кўприк пешайвонининг олд томони; пешайвон чегараси; *forward line of own troops* – кўшиннинг олд қатор чизиғи (жойлашуви) (АРСВЛ: 73).

Барча оммабоп тарзда фойдаланадиган БАРС луғатининг таҳлили шуни кўрсатадики, сўзлардаги ҳарбий маъно кўпинча омонимларнинг бири асосида пайдо бўлса, иккинчи омонимик лексема эса бошқа фаолият соҳасига тегишли бўлади. Таққосланг:

Accidental I [, æksi'denti] n - 1. Тасодифий нарса, номувофиқлик; 2. *мусиқ*. Тасодифий ўзгартириш белгиси; 3. *pl.рассом*. Қўшимча ёритиш натижасида ишлаб чиқарилган ёруғлик эффектлари; 4. *юр*. тасодифий, аҳамиятсиз ҳолат (битим, шартнома).

Accidental II [, æksi'denti] a - 1. Тасодифий, қутилмаган; ~ *coincidence* – тасодиф; ~ *discharge* - **ҳарб.** тасодифий ўқ ўзиш; ~ *cover* - **ҳарб.** бошпана, аҳоли томонидан тақдим этиладиган (БАРС: 43).

Луғатда ҳарбий лексиканинг бу каби алоҳида ҳолатларининг кенг кўламда ёритилиши бундай хусусиятлар инглиз тили учун табиий ҳодиса эканлигини кўрсатади.

Таъкидлаш керакки, ҲҚТ birlikлари антономияси, тизим шаклланишининг асосий шартларидан бири сифатида етарлича ёритилмаган. Луғатларда антонимик ҳолатни ифодаловчи мисоллар жуда кам учрайди:

Break off an attack – ҳужумни тўхтатиш; *Drive home an attack* – ҳужумни тугатиш (ERMD: 98);

attack goes in – хужумни бошламоқ (ERMD: 98); *touch off an attack* – жангга кирмоқ (ERMD: 99); *to open an attack* – хужум бошламоқ (БАРС: 110);

ҲҚТ бирликларининг турли хил илмий соҳалардаги терминологик майдонларда фаоллашуви тил семантик майдони билан уни тўлдирувчи терминологик тизим ягона битта система эканлигининг яққол далилидир. ҲҚТ бирликларининг бир соҳадан бошқа бир соҳага ўтиши одатдаги кундалик мулоқот луғавий таркиби воситасида амалга ошади. Демак, терминлашув жараёни натижасида маълум бир тилга тегишли бўлган сўз маънолари тараққиётининг манбаи ҲҚТС доирасида оммабоп тарзда кенг қўлланиладиган сўзларнинг касбий тил хусусиятларини ўзида акс эттира олишида намоён бўлади.

ХУЛОСА

1. Инглиз тилида ҳарбий касбга оид тил бирликлари муаммоси ўзига хос мураккаб ва кўп қиррали муаммолардан бири саналади. Ушбу муаммо умумий тилшунослик масалаларининг турли жиҳатлари билан боғлиқ, яъни, тилнинг тузилиши, тил сатҳлари ўртасидаги ўзаро муносабатлар, функционал ҳаракатчанлик, адабий норманинг ўзига хослиги ва ўзгарувчанлиги, адабий тил нормаси ва ҳарбий сўзлашув тилининг бири-бирига мувофиқлиги ва ўзаро муносабати, уларга хос лексик бирликлар эволюцияси ҳамда унинг лингвистик нуқтаи назардан истиқболи кабилар шулар жумласидандир.

2. Ҳарбий атамалар системасида илму-фаннинг ривожланиш жараёни, шунингдек, замонавий босқичдаги сиёсий ва ҳарбий вазият акс этади. Ҳарбий атама, профессионализм, жаргон ва арголарни ўз ичига олган катта қисмдаги махсус лексика ва турғун сўз бирикмалар мажмуанинг шаклланиши техниканинг жадал ривожланиши билан боғлиқдир. Бундан ташқари, доимий ҳарбий тўқнашувлар ва куролли кучлар фаолиятининг ривожланиши натижасида ҳарбий лексика таркиби ҳам ўзгариб, бойиб бормоқда. Бу борада олиб борилган таҳлил шуни кўрсатадики, айнан ракета қўшинлари, авиация ва денгиз флоти каби соҳаларда янги турдаги куролларнинг ишлаб чиқирилиши инглиз ҳарбий терминологиясининг анча кенг ривожланишига сабаб бўлмоқда.

3. Ҳарбий касбга оид тил соҳасини ўрганишга нисбатан систем-функционал ёндашув ҳарбий терминологик лексикани тавсифлашда асосий мезон саналади, чунки айнан шундай ёндашув ҳарбий атамалар структурасини тўлиқ намоён этиш ва таҳлил қилиш, шунингдек, бундай тил бирликларидаги компонентлар маъноларининг ўзаро алоқасини кўрсатиш имконини беради. Ушбу ёндашув асосида ҳарбий тил соҳаси, хусусан, терминологик система янги элементларнинг қўшилиши туфайли кенгайиши ёки ўзгариши мумкин бўлган очиқ турдаги системалар туркумига тегишли эканлиги исботланди.

4. Ҳарбий терминология лексик ва фразеологик бирликлар қўлланилишининг ўзига хослиги, уларнинг систем табиати, қайта яратилиши,

асосланганлиги, аниқлиги, тушунарлилиги ва умумий қўлланилиши каби белгилари билан таърифланади. Ҳарбий атамалар, авваламбор, номинатив функцияни бажаради, яъни, ҳарбий соҳадаги турли воқеликларни номлайди.

5. Ҳарбий терминология - бу ҳарбий бирлашма, қисм, бўлинма номлари, шунингдек, қурол турлари, бошқарув органлари, буйруқ бериш тизими, шахсий таркиб, умумий тактика, ҳарбий-ташкилий тизим, сафда буйруқ бериш ва ҳарбий-топографияга тегишли атамаларни акс эттирадиган маълум бир тартибга солинган система эканлиги аниқланди.

6. Ҳарбий терминология ўзига хос структур ва лексик-семантик хусусиятлар билан тавсифланади. Инглиз тилида ҳарбий терминология системаси муайян структур моделларнинг устунлиги билан ажралиб туради. Таҳлил қилинган материаллардан кўриниб турибдики, инглиз ҳарбий профессионализмлари от, сифат, феъл, шунингдек, равишдош сўз туркумларида ифодаланади. Миқдор жиҳатдан ҳарбий атамалар, асосан, от ва феъл сўз туркумига хос сўзлар билан ифодаланади. Фоиз жиҳатидан субстантив атама ва сўз бирикмалар 70%ни, феълли атама ва сўз бирикмалар 20%ни, қолганини эса адъектив ва адъвербал атама ва сўз бирикмалар ташкил этади. Шунингдек, ҳарбий лексиканинг махсус луғатлари бўғинли аббревиациялардан иборат кўплаб қисқартмаларни ҳам ўз ичига олади.

7. Луғатларни тузишда асосан ҳарбий лексиканинг сўз ясовчи уялари мажмуига таянилган. Ушбу усул ҳарбий сўзлар мажмуи таркибига кирувчи умумий компонентларни жойлаштиришнинг энг мақбул усули ҳисобланади. Ҳарбий касбга оид тил birlikлари сўз ясовчи уяларида тизимли тил хусусиятларининг гуруҳларини ҳосил қилади: семантик яқинлик ёки қарама-қаршилик хусусияти, семантик-функционал потенциал, кўпмаънолилиги ва бошқалар. Бироқ, ҲҚТС билан боғлиқ материалларни алифбо тартибида жойлаштириш ҳолати бузилганлиги сабабли мазкур усулни қўллашда луғатларда етарлича изчиллик кузатилмайди.

8. Ҳарбий лексиканинг инглиз тилининг Америка ва Британияга вариантларида баъзи номутаносибликлар кузатилади, чунки Буюк Британия ва АҚШнинг ҳарбий лексикаси умумий хусусиятлари билан ўхшаш бўлиши билан биргаликда, уларнинг қўлланилишида бир-биридан фарқ қилиши мумкин. Шу пайтнинг ўзида улар ўртасида сўз бойлигининг ўзаро алмашиш жараёни ҳам кузатилади, Буюк Британия ва АҚШнинг ҳарбий лексикасидаги фарқ ҳарбий ташкилотларнинг ўзига хос хусусиятлари, ушбу мамлакатлар армиялари олдида турган тактик ва стратегик вазифаларда намоён бўлади.

9. Тадқиқот давомида аён бўлганидек, таржима масалаларига ҳам алоҳида эътибор қаратиш лозим. Бинобарин, бир ҳарбий тизимда мавжуд реалиялар бошқа давлат армияларида бўлмаслиги мумкин. Таржимадаги қийинчиликлар грамматик хусусиятлар билан бир қаторда, лексик birlikларнинг семантик-функционал хусусиятларида ҳам кўзга ташланади. Инглиз ҳарбий атамалари ўзаро синонимик ва антонимик муносабатга киришиши мумкин, аммо таржима жараёнида уларнинг ҳар бирига мос келадиган ўзига хос аниқ маънони ҳисобга олиш лозим.

10. Инглиз ҳарбий лексикасини таҳлил қилиш жараёнида лексемалар ва турғун сўз бирикмаларни лексик-семантик гуруҳларга бирлаштиришнинг турли тамойиллари кўриб чиқилди ва ушбу бирликларнинг аниқ предмет ва тушунчалар билан мос келиш имкониятлари кўрсатиб ўтилди. Ҳарбий тематик майдон ўзига хос лексик-семантик парадигмани ифодалаган ҳолда, термин, профессионализм, ҳарбий сленг, оддий сўз ва турғун сўз бирикмаларни ўз ичига олади. Ушбу тадқиқотда кўриб чиқилган лексик-семантик гуруҳлар турли структурага эгаллик даражаси билан фарқ қилади.

11. Ҳарбий касбга оид тил бирликларининг лингвистик моҳияти адабий тилнинг махсус соҳа тиллари ҳамда касбий диалектлар ва турли хил социолектлар билан ўзаро боғлиқлиги сабабли ўта мураккаб муаммо сифатида назарий жиҳатдан қизиқиш уйғотади. Тилни ижтимоий ва ишлаб чиқариш фаолияти билан боғлиқ ҳолда синчковлик билан ўрганиш маълум турдаги тил соҳалари, шу жумладан, ҳарбий соҳанинг ҳам социолингвистик хусусиятини аниқлашда муҳимдир.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ PhD.03/30.12.2019.FiL/Ped.83.01 ПО
ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЁНОЙ СТЕПЕНИ ПРИ САМАРКАНДСКОМ
ГОСУДАРСТВЕННОМ ИНСТИТУТЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

**САМАРКАНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

ЭРКИНОВ СУХРОБ ЭРКИН УГЛИ

**СИСТЕМНО-ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ АСПЕКТЫ ВОЕННО-
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ЯЗЫКОВЫХ ЕДИНИЦ
(на материале английского языка)**

10.00.04 – Язык и литература народов Европы, Америки и Австралии

**АВТОРЕФЕРАТ
диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам**

Самарканд – 2020

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована под номером В2019.3.PhD/Fil177 в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан.

Диссертация выполнена в Самаркандском государственном институте иностранных языков. Автореферат диссертации на трёх языках (узбекский, русский и английский (резюме)) размещен на веб-странице Научного совета (www.samdchti.uz) и Информационно-образовательном портале «Ziyonet» (www.ziyonet.uz).

Научный руководитель: Сафаров Шахриёр Сафарович
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты: Ризаев Баходир Хайдарович
доктор филологических наук, профессор

Шодмонов Курбон Бадриддинович
доктор философических наук, профессор

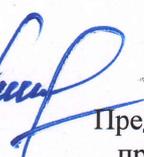
Ведущая организация: Узбекский государственный университет
мировых языков

Защита диссертации состоится «13» июня 2020 года в 11:00 часов на заседании Научного совета PhD.03/30.12.2019.Fil/Ped.83.01 при Самаркандском государственном институте иностранных языков. Адрес: 140104, Узбекистан, Самарканд, улица Бустонсарой, д. 93. Тел: (99866) 238-29-37; факс (99878) 210-00-18; e-mail: info@samdchti.uz

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Самаркандского государственного института иностранных языков (зарегистрирована под № __). Адрес: 140104, Узбекистан, Самарканд, улица Бустонсарой, д. 93. Тел: (99866) 238-29-37.

Автореферат диссертации разослан «02» июня 2020 г.
(реестр протокола рассылки № __ от «__» _____ 2020 г.)




И.М. Тухтасинов
Председатель Научного совета по
присуждению ученых степеней,
доктор педагогических наук, доцент


А.А. Яхшиев
Ученый секретарь Научного совета по
присуждению ученых степеней кандидат
филологических наук, доцент


Н.К. Турниязов
Председатель Научного семинара при Научном
совете по присуждению ученых степеней,
доктор филологических наук, профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В мировом языкознании все чаще объектом научных исследований становится круг проблем, связанных с понятием профессиональной языковой единицы, определением её лингвистической природы, а также лексико-семантического и структурного состава отдельных подсистем отраслевой терминологии. На сегодняшний день степень изучения профессиональной языковой сферы поднята на новую ступень. Однако ряд вопросов, в частности, исследование принципов классификации этих единиц по тем или иным подгруппам, определение типов взаимоотношения между отдельными подсистемами, а также установление функциональных способностей данного класса единиц требует своего решения. С этой точки зрения основным требованием, предъявляемым к научным исследованиям в этой области, является поиск оптимального метода в изучении способов формирования профессионализмов и выявления их семантико-функциональной значимости в общей системе национального языка.

В ведущих научных школах мира также особое внимание уделяется изучению онтологических и функциональных свойств системы номинативных единиц. Особую значимость здесь будет иметь решение следующей проблематики: профессиональные пласты языка (скажем, военная лексика и фразеология (далее ВЛ)), соотношения внеязыковых и языковых факторов в развитии профессионального языка; разработка критериев дифференциации различных специальных сфер языка; принципы разграничения профессионализма и профессионального просторечия; происхождение и развитие ВЛ; соотношение основных разрядов профессионализмов ВЛ с 1) элементами профессионализма и 2) элементами бытовой лексики; различие общеязыкового материала и профессионально маркированного и др.

С первых дней независимости перед лингвистами Узбекистана был поставлен ряд задач по изучению профессионально значимых языковых единиц и упорядочению отраслевых терминов, а также составлению специальных словарей. На сегодняшний день в нашей стране военная терминология находится на стадии формирования и развития, в данном процессе важную роль играет военная терминология английского, русского и других языков, ибо изучение взаимовлияния языков является одним из приоритетных направлений современного языкознания. Требованием настоящего времени, исходя из потребностей "...стимулирования научно-исследовательской и инновационной деятельности, создания эффективных механизмов внедрения в практику достижений науки и инноваций"²¹ на основе принципов развития, является обучение студентов лингвистическим и экстралингвистическим аспектам профессиональных терминов иностранного языка. В этой связи назревает необходимость исследования формирования и

²¹ См.: Указ Президента Республики Узбекистан «О Стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан» (Сборник законов Республики Узбекистан, № 6, 2017 г., статья 70).

упорядочения терминологических единиц, принадлежащих сфере военной профессии и определение их семантико-функциональных характеристик.

Данная диссертационная работа, по нашему мнению, вносит определенный вклад в реализацию задач, определенных в пункте 4.4. “Развитие сферы образования и науки” “Стратегии действий по пяти приоритетным направлениям Республики Узбекистан в 2017-2021 годах”, а также в Постановлениях Президента Республики Узбекистан №2909 от 20 апреля 2017 года “О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования”, №1875 от 10 декабря 2012 года “О мерах по дальнейшему совершенствованию системы изучения иностранных языков” и №ПП-3775 “О дополнительных мерах по повышению качества образования в высших образовательных учреждениях и обеспечению их активного участия в осуществляемых в стране широкомасштабных реформах” от 5 июня 2018 года, в Указе Президента УП – 5712 “Об утверждении Концепции развития высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года” от 8 октября 2019 года и в других нормативно-правовых документах, касающиеся данной сферы.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Данное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий Республики Узбекистан: 1. “Формирование системы инновационных идей и пути их реализации по социальному, правовому, экономическому, культурному, духовно-просветительскому развитию информационного общества и демократического государства”.

Степень изученности проблемы. Профессиональная лексика традиционно рассматривается в циклах работ по лексикологии, стилистике, социолингвистике, культуре речи и лексикографии. При этом, описание профессиональных единиц (ПЕ) проводится либо в общем теоретическом плане, либо особое внимание уделяется языковому общению в той или иной производственной сфере (ср., например, язык военных, шахтеров, спортсменов, моряков и др.)²².

Изучаются собственно профессионализмы и в плане поиска их релевантных специфических особенностей в сравнении с языковыми единицами соотносимых сфер речевого общения – сленгом (жаргоном, аргом) и просторечием,²³ в ракурсе взаимоотношения с базовым языком,²⁴ а также в аспекте словообразования и др.²⁵

²² Абдиев М. Соха лексикасининг систем тахлили муаммолари, - Т.: Абдулла Қодирий номидаги халк мероси нашриёти, 2004. – 117 б.; Бондалетов В.Д. Условно-профессиональные языки русских ремесленников и торговцев: Автореф. дис. ...д-ра филол.наук. – Л.: ЛГУ, 1966.-28 с.; Михайленко Т.Д. Грамматические инновации письменной речи в сфере профессионального общения (на материале немецких военных текстов) // Вестник МГЛУ, 2008. – С.73-80.; Нетьматов Х., Расулов Р. Ўзбек тили систем лексикологияси. – Т.: Ўқитувчи, 1995. – 127 б.; Полякова И.М. Слово в профессиональном употреблении. – Челябинск: ЧГПУ, 2006. – 71 с.; Усманова Ш.Р. Олтой тилларида муштарак маиший лексикаси. – Т.: Фан, 2010. – 231 б.; Aitchison J. The Power and Problem of Words. BBC Reith lectures. – Cambridge, New York, Melbourne: Cambridge University Press, 2010. – P.221-230.

²³ Голопольский Т.Г. Сленг, жаргон, профессионализм // Актуальные проблемы лексикологии – Новосибирск, 1987. – С. 24-38.; Лихачев Д.С. Аргонические слова профессиональной речи // Развитие

Военная сфера привлекалась для изучения на уровне диссертационного исследования, в основном, на материале отдельных языков, например, в аспектах лексико-грамматической системы, словообразования, социолингвистики²⁶.

Если обратиться к новейшим данным англистики, то профессионально маркированный пласт лексики и фразеологии затрагивается в связи с изучением следующей общелингвистической проблематики: привлекаются различные пласты ПЕ в плане истории изучения языка; лексико-семантическая версификация и деривационная активность в словарном составе языка с позиций его расширения и убывания; место ПЕ в развитии продуктивных лексико-семантических групп и др.²⁷.

В отдельных исследованиях выявляется роль ПЕ, жаргонизмов, терминологизмов, регионализмов в развитии американского варианта английского языка²⁸.

Что касается терминологической лексики и фразеологии в военной сфере, то этот материал привлекается в качестве объекта исследования крайне неравномерно, причем многие работы явно уже устарели²⁹.

Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения, где выполнена диссертация. Тема диссертационного исследования является составной частью плана перспективных научно-исследовательских работ Самаркандского государственного института иностранных языков “Новые направления современного языкознания”.

грамматики и лексики современного русского языка. – М., 1984. – С. 32-56.; Салимова Р.Х. Современное профессиональное просторечие: (На материале военной русской лексики): Автореф. Дис. ... канд. филол. наук. – М.: АН, ИРЯ, 1974. – 22 с.

²⁴ Рыньков Л.Н. Специализация значений общих слов в профессиональной разговорной речи // Вопросы современного русского литературного языка. Выпуск II. – Челябинск: ЧГПИ, 1987. – С. 47-62.; Ахмедов О.С. Инглиз ва ўзбек тилларида солиқ-божхона терминларининг лингвистик таҳлили ва таржима муаммолари. Филология фанлари доктори диссертацияси автореферати. – Т., 2016. – 86 б.

²⁵ Бартков Б.И. Частотность английских военных терминов и мощность их словосочетательных гнезд // Особенности словообразования в терминосистемах и литературной норме. – Владивосток, 2011. – С. 38-48.;

²⁶ Дадабоев Х.А. Военная лексика в староузбекском языке. В кн.: Проблемы лексики староузбекского языка. – Т.: Фан, 1990. – С. 5-84; Горинова Л.И. Семантика терминологических словосочетаний подъязыка кибернетики: (на материале английского языка) // Семантика синтаксических единиц в германских языках. – Нижний Новгород, 2010. – С. 74-98.; Эргашева Ф.И. Способы образования английских военных терминов // Преподавание языка и литературы. – Ташкент, 2010. – № 8. – С. 36-44.; Кочарян Ю.Г. Функциональные особенности американского военно-морского сленга // Теория и практика общественного развития. – М., 2012. – Вып. №4. – С. 395-398.; Захарчук О.А. Универсальные характеристики и национально-культурная специфика военного жаргона: дис. ... канд. филол. наук. – Челябинск. 2007. – 187-191.

²⁷ Aarsleff H. The Study of Language in England, 1780-1860. – Princeton: Princeton University Press, 2003. – P.117-121; Aitchison J. The Power and Problem of Words. BBC Reith lectures. – Cambridge, New York, Melbourne: Cambridge University Press, 2010. – P.221-230.; Bailey R.W. and Robinson J.L. Varieties of Present-Day English, New York, Macmillan, 2010. – P.88-104.

²⁸ Ferguson Ch. A., Heath Sh.B. Language in the USA. – Cambridge: Cambridge University Press, 2004. – P.290-295.; Mencken H.L. The American Language. – New York, 2007. – P.160-179.

²⁹ Аксенов А.Т. К вопросу о взаимодействии между английской военной терминологией и общенародной лексикой: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М.: ВЛИ, 1954. – 24 с.; Greifelt R. Der Slang des englischen Soldaten im Weltkrieg 1914-1918. – Marburg, 1977. – 223 p.; Судзиловский Г.А. К вопросу о «сленге» в английской военной лексике: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М.: ВЛИ, 1954. – 23 с.; Hiddeman H. Untersuchungen zum Slang des Englischen Heeres im Weltkrieg. – Emsdetten: H.&J. Lecht, 1938. – 56 p.

Цель исследования состоит в том, чтобы путем многоуровневого анализа выявить и охарактеризовать закономерности формирования в английском языке типов ВПЕ, анализировать лексические и фразеологические ВПЕ в системно-функциональном аспекте с особым вниманием к семантико-тематическим группам.

Задачи исследования:

определение теоретической базы исследования путем анализа таких понятий-обозначений, как “профессионализмы”, “термины”, “профессионально-жаргонная лексика”, “общеупотребительная лексика”, “базовый язык”, “специальный язык”;

выявление структурных свойств терминологических подсистем в качестве наиболее существенных её свойств, позволяющих установить характер построения микрополей ПЕ;

описание семантико-функциональных характеристик английской военно-профессиональной языковой сферы (ВПЯС) и её единиц в целях последующего выделения тематических групп и терминопольей;

разработка принципов и методов общей семантико-функциональной классификации профессиональной лексики по данным словарной кодификации и дефиниции лексики военной сферы современного английского языка;

выявление особенностей лексического состава терминологических полей английской военно-профессиональной языковой сферы и изучить системно-семантические аспекты их взаимоотношения.

Объект исследования – профессионально маркированная (военная) лексика и фразеология в плане функционирования военно-профессиональной англоязычной сферы.

Предмет исследования – системные и функциональные особенности военно-профессиональных единиц.

Методы исследования. В ходе исследования использованы такие методы, как метод компонентного анализа, классификационный анализ, а также методы полевого структурирования и лингвистического описания.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

разработаны методы системно-семантической таксономии профессиональной лексики военной сферы современного английского языка с учетом его дефиниции в словарях;

описаны семантические и функциональные характеристики английской военно-профессиональной языковой сферы и выделены отдельные тематические группы терминологических единиц;

доказана существенность структурных свойств терминологических подсистем для установления качественно-количественных показателей макро и микрополей профессиональных языковых единиц;

изучены ономазиологические и тезаурусно-информационные аспекты отдельных подсистем военной лексики и определены уровневые характеристики их функционального взаимоотношения;

доказано, что профессионализмы, как пласт специальной лексики, представляют собой языковые единицы, восходящие в своей совокупности к терминологическим обозначениям определенной области знания или производства.

Практические результаты исследования:

описано современное состояние военных терминов английского языка, определена степень активности отдельных подсистем в профессиональной речи;

разработан ряд практических предложений по синхронному описанию современного состояния английской военной терминологии;

подготовлен курс лекций с целью подтверждения необходимости лингвистической подготовки будущих специалистов по различным областям профессиональной деятельности;

разработаны предложения и практические рекомендации по развитию ВПЯС при изучении английского языка и совершенствованию принципов создания учебной литературы и словарей.

Достоверность результатов исследования обеспечивается примененными методами исследования, основополагающими научно-теоретическими положениями, большим объемом проанализированного материала, а также соответствием результатов проведенного исследования теоретическим положениям диссертационной работы; заключение, предположения и рекомендации внедрены в практику, полученные результаты подтверждены полномочными структурами.

Научная и практическая значимость результатов исследования. Научная значимость результатов исследования определяется использованием результатов, полученных на основе проведенного анализа и выводами, открывающими перспективы для дальнейшего развития системно-семантического исследования отдельных пластов специальной лексики, в том числе и на материале других языков.

Практическая значимость результатов исследования состоит в том, что материалы диссертации могут быть использованы в учебном процессе при проведении лекционных и семинарских занятий по предметам “Лексикология английского языка”, “Фразеология английского языка”, “Теория и практика перевода”, в преподавании специальных предметов, при составлении терминологических словарей, а также при написании магистерских диссертаций.

Результаты этого исследования послужат улучшению научного и практического изучения военной терминологии узбекского языка, а также повышению эффективности словарного запаса.

Внедрение результатов исследования. На основании теоретических предложений и практических результатов, полученных при изучении системно-функциональных аспектов, характерных для лексических единиц английского военного языка:

научные выводы, связанные с описанием семантико-функциональных характеристик английской военно-профессиональной языковой сферы (ВПЯС) и её единиц, использовались в фундаментальном исследовательском проекте ОТ-Ф8-062 по теме “Деривационные закономерности развития

языка” (справка № 89-03-4543 Министерства высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан от 26 ноября 2019 года). Теоретические рекомендации и практические результаты, полученные при изучении структурно-функциональных аспектов лексических единиц английской военно-профессиональной языковой сферы послужили дальнейшему обогащению принципов изучения проблем деривации текста;

результаты изучения описания семантических и функциональных характеристик английской военно-профессиональной языковой сферы были применены в инновационном исследовательском проекте И-204-4-5 “Создание и внедрение в учебный процесс виртуальных ресурсов на основе информационно-коммуникативных технологий по специализированным предметам английского языка” (Справка № 89-03-4543 Министерства высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан от 26 ноября 2019 года). Научные выводы работы послужили теоретической основой для разработки методических рекомендаций по созданию виртуальных источников из лексикологии, фразеологии и грамматики английского языка;

научные результаты диссертации использованы для обучения английских военных терминов, их системно-функциональных особенностей и семантического поля курсантам Высшего военного авиационного училища (Справка Министерства обороны Республики Узбекистан от 2 декабря 2019 года № 25-10-2363). Это помогло курсантам расширить свои знания и подготовить учебные материалы на их основе;

результаты исследования профессиональной лексики современного английского языка в военной области были использованы при подготовке сценариев для Самаркандской областной телерадиокомпании «Мутолаа завки» и «Ижод гульшани» (Справка Национальной телерадиокомпании Узбекистана от 8 ноября 2019 года № 09-02 / 294). В результате содержание материалов, подготовленных для этих телепередач, было улучшено, богато научными данными.

Апробация результатов исследования. Результаты данного исследования прошли апробацию в виде научных докладов, обсужденных на 3 международных и 9 республиканских конференциях.

Опубликованность результатов диссертации. По теме диссертации опубликовано 21 научная работа, из них 7 научных статей, 5 из которых опубликованы в республиканских, 2 в зарубежных журналах, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов докторских диссертаций.

Структура и объём диссертации. Диссертация состоит из введения, трёх глав, выводов по главам, заключения, списка использованной литературы. Объём диссертации составляет 138 страниц печатного текста.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **Введении** обоснована актуальность темы исследования, представлена ее связь с приоритетными направлениями науки и технологий республики, проведен обзор литературы по теме исследования, определены цель и задачи, объект и предмет работы, указаны используемые методы исследования, раскрыта новизна исследования, изложена научная и практическая значимость исследования, обоснована достоверность полученных результатов, приведены сведения о внедрении, опубликованности, апробации и структура диссертационной работы.

В первой главе диссертации "**Проблема описания профессиональной языковой сферы**" обосновывается необходимость изучения военно-профессиональной языковой сферы как отдельной языковой подсистемы, рассматриваются вопросы, касающиеся лексического состава данной языковой сферы, а также лингвистические аспекты её описания.

Проблемы социально-стилевой дифференциации языка и речи занимают в современном языкознании заметное место³⁰. В частности, в ряду специальных сфер национального языка выделяется профессиональная языковая сфера (ПЯС), которая определяется специфическими интересами различных профессионально-производственных и общественных слоев носителей языка. Например, это язык врачей, строителей, биологов, военнослужащих, шахтёров, экономистов, рыбаков, спортсменов, охотников, учителей и т.д.

Однако до сих пор ещё не выработана единая точка зрения на место и роль ПЯС как специальной сферы национального языка, на её лингвистическую природу. Не вполне определено отношение литературного языка к ПЯС, не изучены её другие наиболее релевантные специфические черты. Всё это и обуславливает необходимость дальнейшего изучения самых различных типов организации ПЯС.

Необходимо отметить, что при упоминании специального языка речь не идет о каком-либо автономном языке с отдельной лексико-грамматической структурой, а лишь об особом употреблении общего языка. Особенностью специального языка являются профессиональные языковые единицы, которые являются точными названиями референтов в специальных областях.

Для ПЯС характерна более узкая сфера употребления. Следует учитывать и тот факт, что ПЯС принадлежит достаточно узкому кругу говорящих индивидуумов, используется не всеми слоями общества и не полностью. Что же касается общеупотребительного просторечия, то для него характерна несравненно более широкая сфера употребления³¹.

Основным источником ПЯС служат профессионализмы и терминологизмы, показательные для речевого обихода конкретной

³⁰ Bolinger D. *Language: The Loaded Weapon*. – London, Longman, 2005. – 261 p.; Dittmar N. *Sociolinguistics: a Critical Survey of Theory and Applications*. – London: Edward Arnold, 2009. – 336 p.

³¹ Шевченко М.А., Митчелл П.Дж., Игнатов А.А. *Военно-морские силы Великобритании. Английский язык: учебное пособие: [по специальности "Лингвистическое обеспечение военной деятельности"]*. – Томск, 2016. – 242 с.

социально-производственной корпорации носителей данного национального языка. Здесь также следует учитывать взаимопроникновение различных (в первую очередь смежных, пограничных) социально-производственных языковых разновидностей, перекрещивающиеся в становлении, развитии и функционировании ПЯС друг с другом части общебытового словаря в них и др.

Источником наполнения ПЯС могут быть и выражения чисто технического порядка, перенесённый в производственный быт. Ср., например, в военно-профессиональной языковой сфере (ВПЯС) в американском военном просторечии: *flying pig прост.* «летающая свинья», (минометная) мина; тяжелый снаряд; *flying fishbowl прост.* «летающий аквариум», вертолет; *flying dust bin прост.* «летающий мусорный бак», тяжелый снаряд (мина); *flying ash can прост.* «летающая пепельница», тяжелый снаряд (мина); *flying banana прост.* «летающий банан», вертолет; *flying blow torch прост.* «летающая паяльная лампа», реактивный самолет; *flying devil прост.* «летающий дьявол», ручная граната.

ПЕ является членом определённой профессиональной системы, относящейся к той или иной области человеческой деятельности, где концептуальное содержание определяется его местом в системе.

Возникающие и функционирующие в определённом коллективе профессионализмы, призванные обслуживать языковое общение в конкретной производственной сфере, представляют собой словарные единицы, которые известны не всем носителям данного языка. Их назначение заключается в том, чтобы обозначать сугубо специальные понятия (механизмы, приборы, всевозможные орудия и продукты труда, процессы производства или результаты какой-либо производственной деятельности и т.д.). При изучении военно-профессиональной сферы языка следует исходить прежде всего из сложности её структуризации. В одном исследовании невозможно охватить все её проявления, развития и функционирования. Поэтому здесь при описании военной лексики выделено два основных направления – терминологическое (включая и номенклатурные образования), и собственно профессиональное.

Большинство работ посвящены анализу плана содержания номенклатурных знаков, что, вероятно, можно объяснить ведущей ролью означаемого³².

А между тем, на наш взгляд, неправомерно забыты вопросы исследования плана выражения номенклатурных знаков. Подобное же изучение позволяет выявить такие релевантные для раскрытия сущности номенклатурных знаков моменты, как принципы названия предмета, понятийного содержания и, наконец, сферы функционирования таких наименований.

Если рассматривать взаимосвязи языкового элемента и понятия, то становится очевидным следующее: в системе, знаковые отношения объединяют языковой элемент и понятие, под которое подводится соответст-

³² Abraham S., Kiefer F. A Theory of Structural Semantics. – Hague, 2009. – 488 p.

вующий класс предметов. Отсюда в номенклатуре знаковыми отношениями на уровне языка объединяются полные номенклатурные знаки типа M 9 Beretta Pistol – пистолет M 9 «Беретта»; M 136 AT 4 Antitank Weapon System – противотанковый гранатомет M 136 AT 4 и класс предметов.

В конкретном же акте коммуникации связь устанавливается уже между определённым предметом и любым номенклатурным знаком.

Вообще, во многих отраслях науки используется принцип бинарности наименований, хотя компоненты бинарного имени могут меняться местами в зависимости от особенностей структуры языка и принципов наименования онтологического инвентаря каждой данной науки. Так, в военном деле бинарные названия представляют собой номинативные сочетания, в состав которых входит родовой [видовой] военный термин. Например: M 106 Mortar Carrier – самоходный миномет M 106; Bradley Fighting Vehicle – Боевая машина пехоты (БМП) «Бредли»; Tank M1 – танк M 1; M 60 General Purpose Machine Gun – универсальный пулемет M 60 и т.д.

С семантической точки зрения англоязычные военные номенклатурные знаки представляют собой названия:

а) видов вооружения: M 79 Grenade Launcher – гранатомет M 79; M 203 Launcher mounted on M 16 Rifle – подствольный гранатомет M 203, установленный на винтовке M 16; M 9 Beretta Pistol – пистолет M 9 «Беретта»;

б) единиц военной техники: CH-47 – транспортно-десантный вертолет CH-47 «Чинук»; *brain разг.* «мозг», система управления; головка самонаведения (ракеты); *blitzbuggy разг.* «блиц-коляска», $\frac{1}{4}$ - т автомобиль общего назначения, джип; танк; *Bees разг.* «пчелы», морские десантные инженерно-строительные войска; *beetle прост.* «жук», плавающий транспортер.

Со структурной точки зрения номенклатурные знаки военной сферы представляют собой:

а) простые слова: Fox; Avenger; Patriot; Titan; Bradley Dragon; Javelin; Phalanx; Standard;

б) составные наименования, не включающие родовой термин: F-15A Eagle – самолет-истребитель «Орел» F-15A; 92th Water Buffalo – 92-я пехотная дивизия «Водный буйвол»; 38th Cyclone – дивизия «Сайклоун» (Циклон), 38-я пехотная дивизия; 37th Buckeye – дивизия «Бакай» (Американский каштан), 37-я пехотная дивизия;

в) аббревиатуры: TERCOM – terrain contour matching – корреляционная система наведения по рельефу местности ТЕРКОМ; система коррекции траектории по контуру рельефа местности; система отслеживания рельефа местности ТЕРКОМ; THAAD – Theater High Altitude Area Defense – противоракетный комплекс ТХААД;

г) номинативные словосочетания, включающие родовой термин и выступающие в роли номенклатурных знаков второго типа; это терминосочетания, которые этикетировать образцы вооружения и виды военной техники: Harpoon missile – противокорабельная ракета «Гарпун»;

Tomahawk cruise missile – крылатая ракета «Томахок» (Томагавк); ASROK ballistic rocket – баллистическая неуправляемая ракета-торпеды «Асрок».

Методика полевого описания применима к изучению онтологического инвентаря профессиональных единиц из области знания о военном деле, что позволяет соотнести единичные названия в более или менее цельную подсистему³³.

Так, по общности в назывании военного объекта имени собственного возможно построение следующей микроклассификации профессиональных единиц, обозначающих

– надводные корабли, подводные лодки (Enterprise – submarine nuclear propulsion – атомная подводная лодка «Enterprise»; Thomas Jefferson – missile-launching submarine «Thomas Jefferson» – ракетная подводная лодка «Thomas Jefferson»);

– космические летательные аппараты (Injun – spaceship – космический корабль. Следует отметить, что «Injun» означает название серии научных искусственных спутников Земли, предназначенных для изучения радиационной обстановки. (Буквально - "индеец"));

– подземные ядерные взрывы (Neptun, Danny Boy);

– учебные центры [Army Missile Development Center, Armored School, the Armored Center, Fort Knox, Kentucky, Camp Century],

– учения и манёвры [Desert Strike, Miki, West Wind] и др.

Подобная систематизация предлагает ещё и дальнейшую семантико-тематическую дифференциацию.

Полевой подход к изучению ВПЯС позволяет, прежде всего, выявить структурные особенности ПЕ. Так, для ПЕ, где обыгрываются имена собственные, показательны двух-, трёхкомпонентные имена и включающие большее количество компонентов: Bedfordshire and Hertfordshire Reglment, Jork and Lancaster Regiment; King's Devison; Lovat Scouts; Queen Elizabeth's Own Gurkha Rifles и др. Для них показательно включение родового военного термина.

Существенной особенностью некоторых названий воинских частей английской армии является тот факт, что они передают заложенный в самом акте названия принцип вторичной номинации. Согласно ему слова общей лексики, продолжая обозначать объекты, с которыми они соотносились с момента первичной номинации, с течением времени начинают называть другие объекты материального мира, участвуя таким образом в номинации вторично и переходя через ПЕ в разряд имён собственных.

Впрочем, эти последние объекты полностью теряют связь с изначальными. Так, этноним Cameroonian, который вначале обозначал последователей Ричарда Камерона, в настоящее время называет один из полков английской армии,³⁴ т.е. превратился в собственное имя в контексте ПЕ.

³³ Бойко М.Г. Структурно-семантические особенности формирования бронетанковой терминологии в английском языке: Автореф. дис. ... канд. фил. наук. – Омск: ОГУ, 2011. – 24 с.

³⁴ Лату М.Н. Военная терминология в современном политическом дискурсе // Политическая лингвистика. 2011. № 3. С. 98-104.

Тематическая классификация материала, связанного с ВПП, охватывает различные лексико-семантические поля.

Вторая глава диссертации - "**Системность военно-профессиональной языковой сферы**" имеет целью определить системно – содержательные признаки единиц военно – профессиональной сферы и разработать принципы и критерии классификации в отдельные полевые структуры.

Как указывает Х.Д. Палуанова, системность является одним из основных признаков терминологической единицы, ибо принадлежность термина к определенной терминосистеме способствует выявлению системных и функциональных потенций термино-лексемы³⁵. При таком подходе любое общеупотребительное слово или словосочетание может стать термином. Для этого необходимо, чтобы его значение было включено в определенное терминопole, а сама эта лексическая единица вошла бы в соответствующую терминосистему.

Изучение системности лексического поля состава языка привело лингвистов к разработке теории семантических полей. Семантическое поле есть единицы языка, объединенные общим содержанием. Данные единицы отражают различные виды сходств обозначаемых явлений (предметные, понятийные, либо функциональные). При этом выделяются такие основные свойства семантического поля, как: 1) наличие семантических отношений (корреляций) между составляющими его словами; 2) системный характер этих отношений; 3) относительная автономность поля; 4) непрерывность обозначения его смыслового пространства; 5) взаимосвязь семантических полей в пределах всей лексической системы³⁶.

Функциональный подход к полевой структуре терминологии позволяет рассматривать ее как динамическую, подвижную структуру, способную трансформироваться в зависимости от речевой ситуации. Полевой подход к изучению ВПЯС позволяет представить ее в виде горизонтального среза, на котором возможно более детальное изучение системы значений и установление связей между ними.

Для профессиональных разрядов лексики современных языков (в том числе и английского) семантико-тематический принцип организации является преобладающим. Выявление и описание основных рядов тематических групп в сфере ВЛ необходимо как для определения специфики системных отношений в данной языковой сфере, так и для анализа ее общего категориального свойства актуализируемой семантики.

Среди многочисленных рядов ВПЯС четко выделяются конкретные основные тематические группы профессиональных единиц.

1. Тематическая группа ВПЕ, характеризующая индивидуальные особенности военнослужащего:

able-bodied («крепкий, здоровый»; «годный (к военной службе)»);

³⁵ Палуанова Х.Д. Экологик терминларнинг деривацион хусусиятлари. Т.: Фан ва технология. 2016. – Б.19.

³⁶ Володина М.Н. О стихийном и системном характере терминологической номинации // Stephanos. – М.: МГУ. - №6(26), 2017. – С. 24-36.

2. ВПЕ, характеризующая различные действия военнослужащего, например, провинности: absentee «отсутствующий на проверке»;

3. Тематическая группа ВПЕ, называющая вооружение: pistol – пистолет, submachine-gun – автомат, cannon – пушка;

4. Группа ВПЕ, называющая части оружия - ружье (shotgun): stock – приклад, front sight – мушка, trigger – курок, receiver – приемник, breech bolt – затвор;

5. Группа ВПЕ, куда входит общая военная терминология (military terms): aggression – агрессия, alien- чужой, вражеский, enemy – враг;

6. Большой пласт ВПЕ представлен названиями военной формы, знаков отличия: экипировка военных, военная форма (military uniform): battle dress - походное обмундирование, боевая форма одежды, body armor, flak jacket – бронезилет, breastplate - нагрудный знак, dress uniform - парадный мундир;

7. Также значителен пласт ВПЕ с такими тематическими группами, как воинские звания, подразделения и рода войск: airborne Forces troupes ВДВ (воздушно-десантные войска); airborne division ВДД (воздушно-десантная дивизия);

8. ВПЕ, характеризующие профессиональные действия военнослужащих различных родов войск – военно-воздушные силы: air: air map авиационная карта; air means воздушные средства; air mine ВМС авиационная мина.

Одной из особенностей английского языка является возможность использовать существительные в роли препозитивных определений при других существительных. Эта возможность широко используется и при формировании словосочетаний в военном подязыке. Так, из 262 слов, выполняющих определительную функцию, входящих в активный состав, 93 слова по форме сходны с соответствующими существительными и могут также использоваться в роли ядерных сочетаний. Поэтому здесь интерес вызывают «комбинаторные свойства» составных компонентов указанных синтаксических подгрупп объединенных семантическими и формальными признаками. Часть из упомянутых 93 слов при формировании 576 сочетаний используется только в роли определений.

Например, для слова force частоты использования в роли ядра и определения составляют соответственно 570 и 29, для support – 557 и 55, для area – 550 и 76, для operation – 525 и 30, для war – 358 и 16, для weapon – 277 и 13, для army - 201 и 27 (ср.: Army in the Field – действующая армия; the Army at Home – армия метрополии в Англии; standing army – постоянная армия и army bible - *воен. разг.* устав; army number – личный номер военнослужащего) и т.д. (см. таблицу 1).

Выявление компонентов, по которым словосочетания предсказываются с наибольшей вероятностью, имеет вполне определенный лингвистический смысл. Знание таких фактов способствует уяснению сущности некоторых структурно-семантических преобразований в пределах словосочетаний. Например, это усечение сочетания, перенос на оставшийся компонент значения сочетания в целом и т.п.

Таблица 1.

Слова	Частотность использования в роли ядра	Частотность использования в роли определения
<i>force</i>	570	29
<i>support</i>	557	55
<i>area</i>	550	76
<i>operation</i>	525	30
<i>war</i>	358	16
<i>weapon</i>	277	13
<i>army</i>	201	27

В военном подъязыке отмечаются случаи появления таких, например, единиц, как *the defensive* («оборонительный бой», «обороны»); *the offensive* («наступательный бой», «наступление»); *the wounded* («раненые»); *the killed* («убитые»); *the first* (от *first lieutenant*) («первый лейтенант») и т.д.

Вышеприведенный анализ показывает, что словосочетание с наибольшей вероятностью предсказывается в военно-профессиональном подъязыке по определительному компоненту, как правило, тогда, когда в роли ядерного компонента выступают наиболее активные термины типа *attack*, *defense*, *force*, *operation*, *support*, *war* и т.п. Эти слова в силу их частой встречаемости (т.е. в силу высокой вероятности их в словаре, отражающей реальность появления в специальном военном тексте) несут сравнительно незначительное количество информации.

Разумеется, подобное распределение информации между компонентами словосочетания сохраняется только в пределах текстов данной (военно-профессиональной) тематики: за пределами военных текстов определение *military*, например, вновь приобретает заметные дифференцирующие свойства, и в словосочетании *military correspondent* важным может оказаться то, что данный корреспондент “*military*”, а не “*political*”.

Таким образом, специфика функционирования терминологических единиц обусловлена тем, что термины “представляют собой лексические единицы языка для специальных целей” и “могут возникать либо в языке повседневного общения, либо в языке для специальных целей, но функционируют они именно как лексические единицы языка специальных целей”³⁷. Это значит, что термин для лингвистики – функциональная единица, тогда как для терминологии, термин является “лексической единицей определенного языка для специальных целей, обозначающих общее – конкретное или абстрактное – понятие теории определенной специальной области знаний или деятельности” (Указ. раб., с.31-32).

Любая терминосистема – открытая система, в которой происходит постоянное наполнение новыми элементами при исчезновении других. В силу своей общей специфики знания терминология систематизирована и унифицирована, однако, она не может быть стандартизирована. Этим целям

³⁷ Лейчик В.М. Языки для специальных целей – функциональные разновидности современных развитых национальных языков // Общие и частные проблемы функциональных стилей. – М.: Наука, 1986. – С. 28-43.

служат отраслевые терминологические словари, куда входят словники (алфавитные списки терминов без дефиниций), толковые и энциклопедические словари, а так же тезаурусы – словари, фиксирующие семантические и ассоциативные связи терминов.

В результате комплексного анализа контрастивного словаря Б.В.Киселёва³⁸ выявлены основные термино-профессиональные поля, относящиеся к военной тематике. Это, прежде всего командный состав, обозначение штабных должностей. Ср.: officer; mid-grade officer – старший офицер флота; flag officer – высший офицер флота; адмирал; rear admiral – контр-адмирал; admiral – адмирал; Chief of Naval Operations – начальник штаба ВМС США; Deputy Chief of Staff for Logistics – заместитель начальника штаба СВ по тылу; captain – капитан; commandant of the US Coast Guard – командующий береговой охраной США; commandant of the US Marine Corps – командующий корпусом морской пехоты США; Joint Force Air Component commander – командующий объединёнными силами авиации.

Описание рядов тематических групп в военной сфере необходимо, на наш взгляд, и для выявления особенности системных отношений в рассматриваемой сфере языка и для анализа общих категориальных характеристик семантики этой сферы.

В третьей главе **"Функциональность терминологической системы военно-профессиональной сферы"** рассматривается взаимосвязь системных и функциональных свойств терминологических единиц, также разрабатываются основные критерии системно – функциональной типологии военно-профессиональных единиц, освещается их функциональная вариативность.

Функциональность, так же как и системность военно-профессиональной языковой сферы, представлена разными параметрами. Эти аспекты языковых единиц отражены, прежде всего, в таких показателях, как вариантность, полисемия и омонимия ВПЕ, синонимия и антонимия, систематизация терминологических полей, деривационная активность компонентов терминосочетаний, относящихся к ВПЯС, стилистическая и функциональная дифференциация военной лексики, их территориальная закреплённость, а также, парадигматические и синтагматические характеристики этих единиц.

ВПЯС отражает понятие научной и профессиональной деятельности и функционирует в системе языка, которая, в свою очередь, включает в себя множество пересекающихся подсистем, в число которых входит терминология.

Свойственный ВПЯС принцип функциональности является одним из основополагающих в организации терминологической лексики. Системно-функциональный подход к изучению ВПЯС дает возможность описать структуру и состав компонентов значений ее единиц, а также связи между ними.

³⁸ АРСВЛ – Киселев Б.В. Англо-русский словарь военной и сопутствующей лексики. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2005. – 283,[5]с.: ил.

Функция термина, отличающегося огромной информационной насыщенностью, - обслуживать специфические области человеческой деятельности, называя конкретные и абстрактные предметы и явления, относящиеся к этим областям. Эту функцию выполняет слово, непосредственно заимствованное из общеупотребительной лексики или специально созданное для этой цели словосочетание. Отсюда термины, являясь словами, не обладают постоянными формальными и семантическими признаками, противопоставляющими их другим словам в пределах общего языка, а приобретают их временно, когда становятся единицами определенной терминосистемы.

По мнению М.Н. Лату, системно-функциональные показатели терминологии зачастую бывают скрытыми³⁹. Однако, мнение о терминологии как стихийно сложившейся совокупности терминов представляется неправомерным на том основании, что эта совокупность так же, как и любая система, состоит из элементов, которые вступают между собой в определенные связи (логические, синтагматические, функциональные), а через наблюдение элементов и их связи можно установить порядок их взаимодействия и функционирования.

Содержательная структура термина обладает своей семантической и функциональной системностью, значение термина представляется совокупностью компонентов-сем. По семантическо-функциональным признакам термины образуют группы, из которых и складывается иерархия терминосистемы.

Военно-профессиональные единицы, восходящие семантически и тематически к военной профессиональной языковой сфере, могут служить основой для построения гнезд. Системно-функциональные свойства ВПЕ словарно кодифицируются в отдельных словообразовательных или фразеобразовательных гнездах. В них ВПЕ формирует группы по общности содержательных и структурных свойств языка. Это семантическая близость, противопоставляемость, семантико-функциональный потенциал, полисеманτικότητα, вариабельность, деривационная взаимозависимость и др. Сравните, например, фразеобразовательное гнездо военно-профессиональных единиц с ядерным элементом *command*:

command action действия командования [командира];

command a channel командная инстанция;

command and control командование и управление;

command agency орган управления;

Так, словарь «English-Russian Military Dictionary»⁴⁰ характеризуется подачей военных терминов и терминологических сочетаний с помощью приема гнездового способа размещения языкового материала. При этом компактно сосредотачивается подробная информация об определенных военных терминах. Некоторые гнезда представляют собой макрогнезда, т. к.

³⁹ Лату М.Н. Англоязычная военная терминология в ее историческом развитии: структурно-семантический и когнитивно-фреймовый аспекты: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Ростов-на-Дону: РГУ, 2009. – С.13.

⁴⁰ ERMD – English-Russian Military Dictionary. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2006. - 536 р.

содержат внушительное по объему количество военной лексики. Например, гнездо военных терминов с компонентом *bomb* содержат 65 примеров.

Ср.: *bomb* (авиационная) бомба; ручная граната; (минометная) мина; сбрасывать бомбы, бомбардировать (с воздуха) / забрасывать (ручными) гранатами; обстреливать минометным огнем; бомбовый.

Учет системно-функциональных связей отдельных единиц позволяет учитывать важные характеристики военных терминов. Так, в данном гнезде «English-Russian Military Dictionary» демонстрирует полисемантическую лексему *bomb*.

В гнезде лексемы *bomb* БАРС⁴¹ выделяет также атрибутивное употребление имени существительного *bomb* и отграничивает его от номинативных значений. Ср.: ~ *alley воен. проф.* участок, подвергающийся частым бомбардировкам; ~ *semetery воен. проф.* склад обезвреженных невзорвавшихся бомб противника. Эти словосочетания не являются общеупотребительными, как лексема *bomb*, и поэтому справедливо специально маркируются БАРС соответствующими пометами *воен.* и *проф.*

Анализируемое гнездо характеризуется не только представлением в нем полисемантических отношений. Здесь просматриваются и другие системные характеристики слов и словосочетаний, относящихся к военной сфере. Так, «English-Russian Military Dictionary» выделяет примеры, которые территориально ограничены в употреблении и также отмечены ограничением функционирования в пределах определенной подсферы. Например: *bomb aimer Бр, ав*, “бомбардир” характеризуется употреблением только летчиками и причем этот термин употребляют только в армии Великобритании и не характерен для армии США.

Анализ гнезд, включающих компонент *bomb*, показал, что самый внушительный по объему материал (65 примеров) отражает «English-Russian Military Dictionary», включающий и функциональную характеристику военной лексики. Однако словарь академического типа БАРС дает более развернутую системную характеристику. Поэтому при составлении словарей нового поколения необходимо учитывать положительный опыт при отражении ВПЯС.

Высокой деривационной активностью характеризуются многочисленные компоненты ВПЯС. Например, компонент *ground* участвует в образовании более 200 словосочетаний, относящихся к военной сфере (ERMD: 390-394). Ср.:

ground officer офицер связи флота (авиации) с сухопутными и [наземными] войсками; офицер связи наземных (сухопутных) войск; *ground maneuver* маневр наземных войск; *ground mapping radar* картографическая РЛС; *ground mine* донная мина и т.п.

Рассматриваемое гнездо, как впрочем, и другие гнезда словаря, богато просторечными УСК. Военно-профессиональное просторечие можно охарактеризовать, как один из типов профессионального просторечия, входящий в общую стилистическую систему языка. Ср.: *ground flying прост*

⁴¹ БАРС – Гальперин И.Р. Большой англо-русский словарь. – Т. 1-2. – М.: СЭ, 1972. I т. – 822 с.; II т. – 863 с.

«полеты на земле», болтовня, враки (ERMD:392); ground gripper *прост* солдат (сержант, офицер) нелетного состава ВВС (ERMD:392);

В гнезде представлены синонимичные УСК, как показатель системы ВПЯС. Ср.: ground gripper *прост* и ground Joe *прост* - солдат (сержант, офицер) нелетного состава ВВС (ERMD:392); ground gainer и ground gaining arm – подвижный род войск (ERMD:392). Отмечаются и вариантность, как проявление системности.

Системность в ВПЯС выражается на основе блокопостроения и в сравнении общенародного и вариантного английского (американского) языка:

Британский вариант:	Американский вариант:
<i>disrank</i> - « разжаловать »;	<i>disrate</i> - « дисквалифицировать; понижать в звании »;
<i>element</i> - « подразделение »;	<i>element</i> - « звено самолетов ».

Итак, основной принцип систематизации ВПЯС – это гнездо - образование семантико-тематически соотносимых единиц.

Вариативность ВПЕ представляет собой наиболее яркий показатель деривационного и функционального развития ВПЯС. Однако данная функциональная характеристика не всегда последовательно отражается в словарях.

Полисемантические отношения между единицами языка, относящихся к военно-профессиональной языковой сфере, также представляют собой активное проявление функциональной системности в языке и в словаре в частности. Так, термин *line* является многозначным и даётся в словарях в следующих значениях: 1) линия; 2) цепь (боевой порядок); 3) линия фронта, фронт; 4) шеренга; 5) линия машин; 6) развёрнутый строй; 7) рубеж; 8) позиция; 9) провод; кабель; 10) строка (развёртки изображения).

Причём, словарь Б.В. Киселёва демонстрирует подробно и другие терминосочетания с данным полисемантическим компонентом: *lay lines* – прокладывать линии связи; *recover lines* – свёртывать линии связи; *line of communication* – линия коммуникаций; коммуникация; *bridgehead line* – передний край плацдарма; граница плацдарма; *forward line of own troops* – передний край (расположения) своих войск (АРСВЛ: 73).

Анализ общеупотребительного словаря БАРС показал, что военное значение зачастую появляется на базе одного из омонимов, вторая омонимичная лексема относится к иной сфере деятельности. Ср.:

Accidental I [, æksi'denti] *n* 1. Случайный элемент, несущественная черта; 2. *муз.* Случайный знак альтерации; 3. *pl жив.* Световые эффекты, производимые дополнительным (не дневным) освещением; 4. *юр.* случайное, несущественное условие (сделки, договора).

Accidental II [, æksi'denti] *a* 1.случайный, неожиданный; ~ *coincidence* – случайное совпадение; ~ *discharge* - **воен.** случайный выстрел; ~ *cover* - **воен.** укрытие, предоставляемое местностью (БАРС: 43).

Подробный анализ отдельных случаев представления военной лексики в БАРС показал, что это закономерное явление для английского языка.

Следует отметить, что антонимия ВПЕ, как особое проявление системности не получили достаточного освещения в ВПЯС. Примеров, иллюстрирующих случаев антономичности единичны:

Break off an attack – прекращать наступление; Drive home an attack – завершить атаку (ERMD: 98);

attack goes in – наступление (атака) начинается (ERMD: 98); touch off an attack – начать наступление (ERMD: 99); to open an attack – начать наступление (БАРС: 110);

Функционирование ВПЕ в пределах терминологических полей разных научных областей наглядно демонстрирует единство семантического пространства языка и его заполняющих терминосистем. Переход ВПЕ из одного поля в другое осуществляется посредством обиходной лексики, то есть источником развития значений, принадлежащих отдельным подъязыкам, является общеупотребительная лексика, значения которой вследствие процесса терминологизации приобретают в пределах ВПЯС профессионально-языковые свойства.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Проблема языковых единиц военно-профессиональной сферы в английском языке – сложная и многосторонняя. Она связана с многообразием аспектов общезыковедческих проблем: структура языка, взаимоотношение его уровней, функциональная мобильность, специфика и подвижность его литературной нормы, соотношение и взаимодействие литературно-нормированного языка и военного просторечия, эволюция данного типа лексики и его языковая перспектива.

2. В системе военной терминологии отражаются процессы развития науки, а также политической и военной ситуации на современном этапе. Появлению достаточно большого количества специальной лексики и устойчивых словесных комплексов, включающих военную терминологию, профессионализмы, жаргоны, арго, способствовало весьма интенсивное развитие техники. Кроме того, изменения и пополнение состава военной лексики связаны с непрерывными военными конфликтами и развитием деятельности вооруженных сил. Проведенный анализ показал, что английская военная терминология получает наибольшее развитие в области разработки новых видов оружия в таких областях, как ракетные войска, авиация, флот.

3. Системно-функциональный подход к исследованию военно-профессиональной языковой сферы является основополагающим в описании военной терминологической лексики, т.к. именно такой подход позволяет полнее представить и проанализировать структуру военных терминов и показать связь между компонентами значений этих языковых единиц. На основе этого подхода была обосновано, что военная языковая сфера вообще, и в частности, терминологическая система относится к открытому типу

систем, т.к. способна расширяться и изменяться за счёт включения новых элементов.

4. Военная терминология характеризуется такими признаками, как: специфика функционирования военной лексики и фразеологии, их системный характер, воспроизводимость, мотивированность, точность, ясность, общепринятость. Военные термины выполняют прежде всего номинативную функцию, т.е. называют различные реалии из военной сферы.

5. Было выявлено, что военная терминология представляет собой упорядоченную систему, отражающую военные соединения, части, подразделения, типы вооружения, органы управления, систему командования, штабные термины, общетактические термины, организационные термины, командно-строевые, военно-топографические.

6. Военная терминология характеризуется структурными и лексико-семантическими особенностями. Английская военно-терминологическая система также определяется преобладанием определённых структурных моделей. Как показал проанализированный материал английские военные профессионализмы представлены такими частями речи, как: имя существительное, имя прилагательное, глагол, а также наречие. В количественном отношении военные термины в большинстве своём представлены именами существительными и глаголами. В процентном соотношении субстантивные термины и терминосочетания составляют 70%, глагольные 20%, остальные – адъективные и адвербиальные. Специальные словари военной лексики также включают большое количество сокращений, представленных слоговой аббревиацией.

7. При подачи материала анализируемые нами словари опираются на сосредоточение военной лексики в словообразовательных гнездах. Данный приём представляет собой наиболее оптимальный способ размещения материала с опорой на общий составляющий компонент, входящий в военные словесные комплексы. В словообразовательных гнездах военно-профессиональные единицы образуют группы сходных системных языковых свойств: семантическая близость или противопоставляемость, семантико-функциональный потенциал, полисемантичность и др. Однако словари недостаточно последовательны в использовании такого приёма, когда наблюдается нарушение алфавитного порядка расположения материала, относящегося к ВПЯС.

8. Особо выделяются американский, британский варианты употребления военной лексики, ибо военная лексика Великобритании и США характеризуется, как общими чертами, так и различиями в употреблении слов и устойчивых словесных комплексов. В то же время наблюдаются процесс взаимного обмена лексикой. Различие, наблюдаемое в военной лексике Великобритании и США, объясняется особенностями организации, тактическими и стратегическими задачами, стоящими перед армиями этих стран.

9. Как показало исследование, особое внимание следует уделять и вопросам перевода. Так, зачастую может иметь место отсутствие определённой реалии в армиях разных государств. Сложность при переводе

могут вызывать, наряду с грамматическими особенностями, также и семантико-функциональные свойства лексических единиц. Английские военные термины могут вступать в синонимические и антонимические отношения, но при переводе необходимо учитывать конкретное значение, которое соответствует каждому из них.

10. В процессе анализа английской военной лексики рассмотрены различные принципы объединения лексем и УСК в лексико-семантические группы, а также показаны возможности соотнесения этих единиц с определёнными предметами и понятиями. Тематические поля представляют собой особого рода лексико-семантическую парадигму, включающую термины, профессионализмы, военный сленг, включающий просторечные слова и УСК. Рассматриваемые в данном исследовании лексико-семантические группы различаются степенью чёткости своей структуры.

11. Языковая сущность военно-профессиональных единиц представляет большой теоретический интерес как частный вопрос очень сложной проблемы взаимоотношений литературного языка со специальными подъязыками, профессиональными говорами, различными видами социолекта. Тщательное исследование языка в его социально-производственной дифференциации необходимо для определения социолингвистической природы конкретных языковых сфер, включая и военную.

**SCIENTIFIC COUNCIL PhD.03/30.12.2019.FiL/Ped.83.01 ON AWARD OF
SCIENTIFIC DEGREE AT SAMARKAND STATE INSTITUTE OF
FOREIGN LANGUAGES**

SAMARKAND STATE INSTITUTE OF FOREIGN LANGUAGES

ERKINOV SUKHROB ERKIN UGLI

**SYSTEM-FUNCTIONAL ASPECTS OF MILITARY-PROFESSIONAL
LANGUAGE UNITS
(on the material of the English language)**

10.00.04 – Language and Literature of the nations of Europe, America and Australia

**DISSERTATION ABSTRACT
for the doctor of philosophy degree (PhD) of philological sciences**

Samarkand – 2020

The theme of the doctoral thesis (PhD) was registered by the Supreme Attestation Commission under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under number B2019.3.PhD/Fil177.

The doctoral thesis has been carried out at Samarkand State Institute of Foreign Languages.

The abstract of the dissertation in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) has been placed on the webpage of the Scientific Council at www.samdhti.uz and on the web-site of information-educational portal «Ziyonet» www.ziyonet.uz

Scientific supervisor: **Safarov Shakhriyor Safarovich**
Doctor of Philological sciences, Professor

Official opponents: **Rizayev Baxodir Xaydarovich**
Doctor of Philological sciences, Professor

Shodmonov Kurbon Badriddinovich
Doctor of Philosophical sciences, Professor

Leading organization: **Uzbekistan State World Languages University**

Defense of dissertation will take place on « 13 » June 2020 at 11:00 at the meeting of the Scientific Council PhD.03/30.12.2019.Fil/Ped.83.01 on award of scientific degrees at Samarkand State Institute of Foreign Languages. Address: 140104, Uzbekistan, Samarkand, Bustonsaroy street, 93. Tel.: (99866) 238-29-37; Fax: (99878) 210-00-18; e-mail: info@samdhti.uz.

The dissertation can be reviewed in the Information Resource Center of Samarkand State Institute of Foreign Languages. (Registration number ____). Address: 140104, Uzbekistan, Samarkand, Bustonsaroy street, 93. Tel.: (99866) 238-29-37.

The abstract of dissertation is distributed on: « 02 » June 2020.
(Protocol of the register № ____ on « ____ » _____ 2020)



I.M. Tukhtasinov
Chairman of the Scientific Council on
award of scientific degrees,
Doctor of Pedagogical Sciences,
Associate professor

A.A. Yakhshiev
Scientific Secretary of the Scientific
Council on award of scientific degrees,
Candidate of Philological Sciences,
Associate professor

N.K. Turniyozov
Chairman of the Scientific Seminar at the Scientific
Council on award of scientific degrees,
Doctor of Philological Sciences, Professor

INTRODUCTION (Abstract of PhD thesis)

The aim of the research work is to identify and characterize the regularities of the formation of types of MPU in the English language, lexical and phraseological MPU in the system-functional aspect, with particular attention to semantic-thematic groupings, through multilevel analysis.

The object of the research work is professionally labeled vocabulary and phraseology in terms of the functioning of the military-professional English-speaking sphere.

Scientific novelty of the research work:

methods of systemic-semantic taxonomy of professional vocabulary of the military sphere of the modern English language, taking into account their definition in dictionaries have been worked out;

the semantic and functional characteristics of the English military-professional language sphere have been studied and separate thematic groups of terminological units have been highlighted;

the importance of the structural properties of the terminological subsystems for establishing qualitative and quantitative indicators of macro and micro fields of professional language units has been proved;

the onomasiological and thesaurus-informational aspects of the individual subsystems of military vocabulary have been studied and the level characteristics of their functional relationship has been determined;

it has been proved that professionalisms, being a layer of special vocabulary, are linguistic units which are grounded the terminology of a certain field of knowledge or production.

Implementation of the research work. The theoretical proposals and practical results obtained in the study of the system-functional aspects of the lexical units of the English military language sphere were used:

scientific conclusions related to the description of the semantic-functional characteristics of the English military-professional language sphere (MPLS) and its units were used in the fundamental research project OT-F8-062 on theme "Derivation regularities of language development" (certificate №. 89-03-4543 of Ministry of Higher and Secondary Special Education from 26th November, 2019). Theoretical recommendations and practical results obtained in studying the structural and functional aspects of the lexical units of the English military-professional language sphere served to further enrich the principles of studying the problems of text derivation;

the results of studying the description of the semantic and functional characteristics of the English military-professional language sphere were applied in the innovative research project I-204-4-5 "Creating and implementing virtual resources in the educational process based on information and communication technologies in specialized English language subjects" (certificate №. 89-03-4543 of Ministry of Higher and Secondary Special Education from 26th November, 2019). The scientific conclusions of the work served as the theoretical basis for the

development of guidelines for creating virtual sources from lexicology, phraseology and English grammar;

the scientific results of the dissertation were used to teach English military terms, their system-functional features and the semantic field for cadets of the Higher Military Aviation School (certificate of the Ministry of Defense of the Republic of Uzbekistan dated December 2, 2019 No. 25-10-2363). This helped cadets expand their knowledge and prepare training materials based on them;

the results of a study of professional vocabulary of modern English in the military field were used in the preparation of scripts for the Samarkand regional television and radio company “Mutolaa zavqi” and “Ijod gulshani” (certificate №. 09-02 / 294 of the National television and radio company of Uzbekistan from 8th November, 2019). As a result, the content of the materials prepared for these telecasts was improved, rich in scientific data.

The outline of the thesis. Dissertation consists of introduction, three chapters, conclusions on each chapter, conclusion, list of used literature. The volume of the dissertation contains 138 pages.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I бўлим (1 часть, I part)

1. Erkinov S.E. The relationship of system and functional properties of terminological units // International Journal Of Advanced Research (IJAR). - September, 2019 – Volume 7, Issue № 9. – P.1198-1202. (№ 3. Journal indexed by CrossRef DOI 10,214; International Impact Factor – 7,08)

2. Эркинов С.Э. Семантико-тематический принцип изучения профессионализмов в английском языке (по данным лексики и фразеологии военной сферы) // Вестник ЧГПУ. – Челябинск: ЧГПУ, 2011. - №5. – С.337-347. (1.07. 2011. № 7. МДХ)

3. Эркинов С.Э. Активные процессы в развитии терминологической и профессиональной лексики современного английского языка // Хорижий филология: тил, адабиёт, таълим. – Самарқанд, 2012. - №2(43). – С.28-31. (10.00.00. №10)

4. Эркинов С.Э. Основы теории терминологической системы // Илм сарчашмалари. – Ургенч: УрДУ, 2019. - №7. – С.53-57. (10.00.00. №3)

5. Эркинов С.Э. Основы теории терминологического поля относительно военно-профессиональной языковой сферы // Вестник КГУ им.Бердаха. – Нукус: КГУ, 2019. - №3. – С.128-131. (10.00.00. №12)

6. Эркинов С.Э. Сўз профессионализм сифатида // Хорижий филология: тил, адабиёт, таълим. – Самарқанд, 2019. - №2(71). – Б.47-51. (10.00.00. №10)

7. Эркинов С.Э. Семантико-системная характеристика военно-профессиональных единиц сверхсловной структуры // Бухоро давлат университети илмий ахбороти. – Бухоро: БухДУ, 2020. - №1. – С.154-159. (10.00.00. №1)

8. Эркинов С.Э. К вопросу об изучении военной лексики в английском языке // Тил, маданият, жамият- Цивилизация чоррахасида. 9-Халқаро илмий-амалий анжуман материаллари. – Самарқанд, 2012. – Б.134-136.

9. Эркинов С.Э. Профессионализмларнинг лингвистик мақоми ҳақида // Буюк ипак йўлида умуминсоний ва миллий қадриятлар: тил, таълим ва маданият. Халқаро илмий-амалий анжуман материаллари. – Самарқанд-Шанхай: 2015. – Б.70-71.

10. Эркинов С.Э. Изучение военной лексики в аспекте фразеологии // Ҳозирги даврда филология назарияси ва методикасининг долзарб масалалари. Республика илмий-назарий анжумани материаллари.- Тошкент: Тафаккур, 2012.- №104. – С.233-234.

11. Эркинов С.Э. Моделирование акронимических образований в англоязычной военной сфере // Замонавий тилшунослик ва лингводидактиканинг коммуникатив аспекти. Республика илмий-амалий анжумани материаллари. – Самарқанд, 2015. – С.213-215.

II бўлим (2 часть, part II)

12. Erkinov S.E. Regularities of professional military sphere in English // Scientific enquiry in the contemporary world: theoretical basics and innovative approach. 4th edition. Vol. 3. Philology: research articles, B&M Publishing, San Francisco, California. 2015. 100 pp. DOI: 10.15350/L_26/4_3. – P.89-92.

13. Эркинов С.Э. Военно-профессиональная лексика английского языка в семантико-тематической систематизации // Объединенный научный журнал.-Москва: 2012.-№12(271)декабрь. – С.6-10. (ISSN 1729-3707)

14. Эркинов С.Э. Профессиональная лексика английского языка как объект словаря // Ҳозирги даврда тил илмининг назарий ва амалий масалалари. Республика илмий-амалий конференция материаллари. - Нукус, 2011. – С.105-106.

15. Эркинов С.Э. Номенклатурная подоснова единиц англоязычной военно-профессиональной сферы [Семантико-переводной аспект] // Бадиий таржиманинг лингвопоэтик муаммолари. Республика илмий-амалий анжумани материаллари. – Самарқанд, 2012. – С.229-231.

16. Эркинов С.Э. О построении переводной модели с опорой на валентность слова (на материале английского языка) // Бадиий таржима ва адабий алоқалар. Республика илмий-амалий анжумани материаллари. – Самарқанд, 2014. – С.165-167.

17. Эркинов С.Э. Аспекты изучения профессиональной языковой сферы // Маданиятлараро мулоқот Ўзбекистон туризми нигоҳида: тажриба, долзарб муаммолар ва истиқболлар. Халқаро илмий-амалий анжумани материаллари. – Самарқанд, 2019. – Б.167-168.

18. Эркинов С.Э. О соотношении синтаксического и идиоматического значений в словосочетании (на материале английского языка) // Замонавий филология ва лингводидактика масалалари. Илмий мақолалар тўплами I-қисм. – Самарқанд, 2014. – С.38-40.

19. Эркинов С.Э. Функциональная реализация префиксальных терминообразовательных моделей в английском языке // Тилшуносликнинг назарий ва амалий масалалари. (Олтинчи чиқиш). – Самарқанд, 2012. – С.25-28.

20. Эркинов С.Э. Англистика в лингвистической историографии // Тилшуносликнинг назарий ва амалий масалалари. (Еттинчи чиқиш). – Самарқанд, 2012. – С.45-51.

21. Эркинов С.Э. Слово как составная часть семантической информации // Тилшуносликнинг назарий ва амалий масалалари. (Саккизинчи чиқиш). – Самарқанд, 2013. – С.67-71.

Автореферат Самарқанд давлат чет тиллар институти “Хорижий филология” журнали таҳририятида таҳрирдан ўтказилди (29.05.2020 йил).



Гувоҳнома: №10-3512

2020 йил 30 майда босишга рухсат этилди:
Офсет босма қоғози. Қоғоз бичими 60×84_{1/16}.
“Times” гарнитураси. Афсет босма усули.
Ҳисоб-нашриёт т.: 3,2. Шартли б.т. 3,0.
Адади 100 нусха. Буюртма №30/05.

СамДЧТИ нашр-матбаа марказида чоп этилди.
Манзил: Самарқанд ш, Бўстонсарой кўчаси, 93.